

10-14 septiembre, 2014  
September 10-14, 2014



**10 Sedes anfitrionas**

**Screening Sites**

Santo Domingo  
Santiago de los Caballeros  
Puerto Plata  
La Vega  
San Francisco de Macorís  
Baní  
Sosúa  
Samaná  
San Juan de la Maguana  
San Cristóbal

**16** Largometrajes/**Feature Films**

**8** Cortometrajes/**Shorts Films**

**7** Producciones dominicanas/**Dominican Productions**

**5** Producciones de GFDD/**GFDD Productions**

**1** Retrospectiva/**Retrospective**

**19** Salas de proyección/**Venues**



una iniciativa de  
GFDD | FUNGLODE

# 4<sup>ta</sup> Muestra de Cine Medioambiental Dominicana

4<sup>th</sup> Dominican Republic Environmental Film Festival



[www.dreff.org](http://www.dreff.org)



Bienvenidos a la Muestra de Cine  
Medioambiental Dominicana 2014

Welcome to the DR Environmental  
Film Festival 2014



**Pensando, creando y  
trabajando** para  
una sociedad  
**verde**

Working together towards  
a **green** society

# Contenido

## Content

---

5	Bienvenidos / Welcome
6	Socios y patrocinadores/Sponsors & Collaborators
7	Equipo de trabajo/Staff
9	La Muestra/The Festival
11	Actividades comunitarias/Community Activities
15	Breve recorrido por la Muestra / Brief Timeline of DREFF
19	Invitado de honor/Guest of Honor
21	Invitados especiales/Special Guests
29	Salas y auditorios/Venues
30	Programa de proyecciones/Screening Program
40	Largometrajes/Feature Films
41	<i>Last Call - Película de Inauguración/Opening Night</i>
41	<i>Ángel Azul</i>
42	<i>Bears</i>
42	<i>Ciudades cultivadas/Growing Cities</i>
43	<i>Cotorra: Una historia secreta/Parrot Confidential</i>
43	<i>Elemental</i>
44	<i>Extinción en proceso/Extinction in Progress</i>
44	<i>Extinction Soup</i>
45	<i>Extreme Realities: Severe Weather, Climate Change, and Our National Security</i>
45	<i>Gringo Trails</i>
46	<i>La guerra de la arena/Sand Wars</i>
46	<i>Pandora's Promise</i>
47	<i>Stop! Rodando el cambio</i>
47	<i>The Human Experiment</i>
48	<i>Thin Ice</i>

48	<i>Years of Living Dangerously: A Dangerous Future</i>
49	Cortometrajes/Short Films
49	<i>Burning in the Sun</i>
50	<i>Circular</i>
50	<i>El agua de la tierra</i>
51	<i>Maxtlitlán</i>
51	<i>El funeral de Don Jején</i>
51	<i>En un ser vivo</i>
52	<i>Field Chronicles: Chingaza—The Water’s Journey</i>
52	<i>Salvando al diablito/Save the Devil</i>
53	Producciones dominicanas/Dominican Productions
53	<i>Apoyo a la conservación de los arrecifes a través de la promoción turística de jardines de corales</i> <i>Supporting Reef Conservation by Promoting Coral Garden Tourism</i>
53	<i>¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana</i> <i>Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience</i>
54	<i>Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe</i>
54	<i>De espaldas al mar/Turning Our Backs to the Ocean</i>
55	<i>Gente como tú/People Like You</i>
55	<i>Lago Enriquillo...Preludio del Cambio Climático</i> <i>El Lago Enriquillo....A Prelude to Climate Change</i>
55	<i>Orgullo de mi tierra: Puerto Plata</i> <i>Discover Puerto Plata: Pride of My Land</i>
56	Retrospectiva/Retrospective
56	<i>The Cove</i>
57	Producciones de GFDD/GFDD Productions
57	<i>Google Earth Tour: Ecosistemas marinos y costeros de la República Dominicana/Google Earth Tour: Showcasing the Coastal and Marine Ecosystems of the Dominican Republic</i>
58	<i>El Iarimar: De la mina a la joyería</i>
58	<i>EcoHuertos: Cómo montar un huerto urbano</i>
59	<i>5<sup>ta</sup> Excursión Educativa al Pico Duarte</i> <i>5<sup>th</sup> Educational Expedition to Pico Duarte</i>

# Bienvenidos

## Welcome

---

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF) es una oportunidad para reunirnos con todos los que apuestan por el desarrollo sostenible; un espacio para convencer a todos aquellos que aún necesitan convencerse de que es posible conservar el medio ambiente mientras crecemos como país.



Tenemos un gran compromiso con la protección y la conservación de nuestro patrimonio natural.

Es nuestra responsabilidad con nosotros mismos y con las generaciones futuras garantizar la sostenibilidad del medio ambiente.

Es un gran honor darles la bienvenida a esta cuarta edición de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana.

The Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) is an opportunity to gather all of us who believe in sustainable development; is a space to convince all of those who don't think it is possible to protect the environment while we grow as a country.

We have a great commitment of contributing to the protection and conservancy of our natural patrimony.

Guaranteeing environmental sustainability it's our responsibility to the future generations and to ourselves.

With great honor I welcome you to this fourth edition of the Dominican Republic Environmental Film Festival.

Dr. Leonel Fernández  
Presidente de la Muestra /DREFF President

Con gran satisfacción les damos una cordial bienvenida a la IV edición de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF). Una interesante combinación de producciones cinematográficas de alto nivel, debates y actividades especiales nos permiten hoy hacerlos partícipes de nuestra misión institucional de promover la conciencia y la sostenibilidad ambiental.



Es posible alcanzar nuestros propósitos personales y profesionales en armonía con la naturaleza y respetando los recursos naturales que el planeta Tierra nos regala cada día. Esperamos que el DREFF contribuya a promover este mensaje en la República Dominicana y más allá. Disfruten y aprovechen lo que con tanto cariño hemos preparado para ustedes.

With great satisfaction we cordially welcome you to the IV Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF). An interesting combination of high-level films, debates and special activities allow us today to make you part of our institutional mission of promoting awareness and environmental sustainability.

It is possible to reach our personal and professional goals in harmony with nature and being respectful of the natural resources that Planet Earth gives us every day. We hope that the DREFF contributes to promote this message in the Dominican Republic and beyond. Enjoy what we have prepared for you with love.

Natasha Despotovic  
Directora de la Muestra/ DREFF Director



# Socios y patrocinadores/ Sponsors & Collaborators



Orgullo de mi tierra



ODEBRECHT



Listin Diario  
El periódico de los dominicanos

CLUSTER TURÍSTICO DE SAMANÁ



DESCUBRE PUERTO PLATA  
Orgullo de mi tierra



Green Planet Films



# Equipo de trabajo/Staff

---

## **Presidente/President**

Dr. Leonel Fernández

## **Comité asesor internacional**

### **International Advisory Committee**

Charlotte Vick  
Debbie Kinder  
Fabien Cousteau  
Jon Bowermaster  
Peter O'Brien  
Suzan Beraza  
Stuart Sender

## **Comité asesor nacional**

### **National Advisory Committee**

Adolfo López  
Cesáreo Guillermo  
Eladio Fernández  
Ernesto Reyna  
Fernando Báez  
Ginny Heinsen  
Idelisa Bonnelly  
Jake Kheel  
José Miguel González Cuadra  
Marialicia Urbaneja  
Omar Ramírez  
Omar Shamir Reynoso  
Oswaldo Vásquez  
Ydalia Aceveda Monegro  
Yolanda León

## **Directora**

### **Director**

Natasha Despotovic

## **Directora de operaciones**

### **Chief Operations Officer**

Yamile Eusebio Paulino

## **Directora de medios digitales e impresos**

### **Director of Digital Media & Print Material**

Semiramis de Miranda

## **Directora de programación**

### **Director of Programming**

Emy Rodríguez

## **Directora de comunicaciones**

### **Communications Director**

Elina María Cruz

## **Director administrativo**

### **Financial Director**

Ramón Cruz

---

## **Coordinadora de comunicaciones**

### **Communications and Outreach Manager**

María Victoria Abreu

## **Coordinadores de paneles**

### **Panels Coordinators**

Mandy Sciacchitano  
Diana Murcia  
Cristiana Cruz Minier  
Marc Jourdan  
Angie Martínez  
Bertha Santana

## **Apoyo en el hotel**

### **Hotel Liaison**

Cristina Zegarra  
Janny Sánchez

## **Gerente de multimedia**

### **Multimedia Manager**

Alexandra Tabar

## **Coordinación con cineastas**

### **Filmmaker Liaisons**

Emy Rodríguez  
Marc Jourdan  
Eduardo Carta

## **Coordinadora de eventos especiales y hospitalidad**

### **Special Events Coordinator**

Janny Sánchez

## **Coordinadora de traducción y subtítulaje/Translation and Subtitling Coordinator**

Emy Rodríguez

## **Tráfico y movimiento de películas/Film Traffic**

Autumn Brookmire  
Eduardo Carta  
Moises Abreu

**Asistentes de multimedia****Multimedia Assistants**

Ángel Castellanos  
Sergio Díaz

**Asistentes administrativos****Administrative Assistants**

Kenia Hernández  
Anna Marie Polack

**Asistentes de comunicaciones****Communications Assistants**

Jenny Almonte  
Edel Aguasanta  
Elaine Novas  
Arlene Irizarry

**Asistente de redes sociales****Social Media Assistant**

Reydi Moreta

**Diseño gráfico de materiales impresos****Graphic Designer**

María Montas

**Diseñador página web****Web Designer**

Jonathan Grullón

**Coordinadora del Premio Globo Verde Dominicano****Globo Verde Dominicano Award Coordinator**

Alexandra Tabar

**Fotógrafos/Photographers**

Alexandra Tabar  
Ángel Castellanos  
Apolinar Moreno  
Anne Casalé

**Traductores de material escrito****Translators of Print Material**

Silvia Gutiérrez  
Maureen Meehan

**Asistentes de operación****Operation Assistants**

Catherine Florentino  
Marielly Gallardo

**Distribución de materiales impresos****Distribution of Printed Materials**

Arsenia Miranda

**Encargados de transporte****Ground Transportation**

Marielly Gallardo

**Apoyo general****General Support**

Leonesa Méndez  
Josayda Santos

**Coordinadoras de voluntarios****Volunteer Coordinators**

Arsenia Miranda  
Reyna Mendoza

**Transmisión en línea****Live Transmission**

Paul Goris

**Con el apoyo y la colaboración del Instituto Global de Multimedia (IGM) y Departamento****Audiovisual de FUNGLODE**

With support and collaboration from Instituto Global de Multimedia (IGM) and the FUNGLODE Audiovisual Department

**Representantes en/ Representatives in****Santiago:**

Centro Cultural Eduardo León Jiménes  
Luis Felipe Rodríguez  
José D’Laura  
Awilda Reyes

**Santo Domingo:**

Biblioteca Infantil y Juvenil Republica Dominicana  
Dulce Elvira de los Santos

**UNPHU**

Jose Rafael Espaillat  
Dolly Martínez

Centro Cultural Narciso González  
Luis Amauris de los Santos

**Samaná:**

Hotel Villa Serena  
Marina Dvornik  
Fernando Henríquez

**Cluster Turístico de Samaná**

AHETSA  
Fabeth Martínez

**La Vega:**

Casa de la Cultura de Constanza  
José Ramón Peralta Michel

**Puerto Plata:**

Cluster Turístico del Destino Puerto Plata  
Jakaira Cid

**Baní:**

Centro Cultural Perelló  
Julia Castillo

**San Juan de la Maguana:**

Centro Cultural Molina Cámpora  
Ángelo Valenzuela

**San Francisco de Macorís:**

Universidad Católica Nordestana  
Florencio de la Cruz

**San Cristóbal:**

Susana Doñé



# La Muestra

## The Festival

---

El medio ambiente ha sido uno de los temas predominantes en el trabajo de GFDD/FUNGLODE desde sus inicios. La labor de la Fundación en la creación de redes nacionales e internacionales, la discusión de temas de actualidad y el desarrollo de programas de capacitación con los principales expertos nacionales y prominentes figuras internacionales culmina con la realización de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana.

La Muestra se propone concienciar al público dominicano y expandir la comprensión existente sobre temas medioambientales. La Muestra también se dedica a celebrar la belleza y la diversidad natural de la República Dominicana, así como a ofrecer información y propuestas que contribuyan a su apreciación y promuevan su conservación y uso sostenible.

Con la proyección de una variada selección de películas de alta calidad que tratan los temas más acuciantes y con la organización de paneles de debate, la iniciativa promueve el diálogo e inspira al público dominicano a adoptar acciones que garanticen el buen estado y la sostenibilidad del medio ambiente del país.

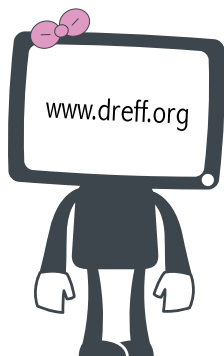
La Muestra sirve de catalizador para la creación de proyectos y programas que fomenten las buenas prácticas en el área de medio ambiente, fruto de la interacción entre jóvenes y público en general con profesores, expertos, activistas, cinematógrafos y líderes del sector público y privado.

The environment has been at the forefront of GFDD/FUNGLODE's mission since its very beginning. The Foundation's work in the development of national and international networks, the discussion of pressing issues, training programs that have brought national experts together with the most prominent international leaders in the field, comes to fruition with the creation of an Environmental Film Festival as a natural addition to its environmental program.

DREFF aims to raise awareness and deepen the understanding of environmental issues among Dominican audiences. At the same time, the Festival celebrates the beauty and diversity of the Dominican Republic's natural heritage and offers insights into attitudes and actions that will contribute to its appreciation, conservation and sustainable use.

By screening a diverse selection of high quality films that deal with pressing issues, and by organizing discussion panels with environmental experts, filmmakers and other stakeholders, the Festival seeks to promote dialogue and inspire Dominican viewers to adopt practices that will ensure the country's environmental sustainability and health.

By bringing together young people, scholars, experts, activists, filmmakers, representatives from the public and private sector, non-governmental organizations, as well as wide audiences from all walks of life, the Festival promotes programs and projects that contribute to environmental protection, conservation and sustainability.



Actividades comunitarias  
Community Activities .....



Películas/Feature Films .....



Cortometrajes/Short Films .....



Producciones dominicanas  
Dominican Productions .....



Retrospectiva  
Retrospective .....



Paneles y conversatorios  
Panels and Discussion Sessions .....



Talleres/Workshops .....



Producciones de GFDD/  
GFDD Productions .....



Reconocimiento/Award .....



# Actividades comunitarias

## Community Activities



### Programa RDescubre RDescubre Program

## X Excursión Educativa al Pico Duarte X Educational Expedition to Pico Duarte

11-15 de septiembre/September 11-15

La X Expedición Educativa al Pico Duarte, una iniciativa de la *Fundación Siempre Más* y la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF) de FUNGLODE/GFDD, se llevará a cabo del 11 al 15 de septiembre de 2014. Este año, el grupo estará compuesto de unos 100 voluntarios, entre los que se encuentran 75 estudiantes de la Escuela Politécnica Femenina Nuestra Señora de las Mercedes, de Santiago; la Liga Infantil de Béisbol, de Santiago; el Orfanato Hogar del Niño, de La Romana, y el Orfanato Nuestros Pequeños Hermanos, de San Pedro de Macorís. Además, los maestros, el personal y los guías también participarán en la caminata de cuatro días hasta la montaña más alta del Caribe.

Esta iniciativa educativa, promovida durante la primera Muestra de Cine Medioambiental Dominicana en el 2011, tiene como objetivo convertir a los estudiantes en protectores activos del medio ambiente a medida que aprenden el valor del esfuerzo personal, la disciplina y el trabajo en equipo, a la vez que desarrollan las aptitudes necesarias para superar los obstáculos y dificultades en su intento por alcanzar sus propias metas personales.

A lo largo de la caminata, los estudiantes recibirán 11 charlas educativas impartidas por expertos en la conservación del medio ambiente, incluyendo el director del Parque Nacional Armando Bermúdez. Las charlas crearán una mayor comprensión sobre temas tales como la geografía de la Cordillera, la flora y la fauna, el clima, la conservación del medio ambiente, los incendios forestales y la reforestación.

La X Expedición Educativa al Pico Duarte es la segunda expedición que DREFF patrocina durante el año 2014. Además, la Muestra ofrece el equipo necesario para las expediciones adicionales que *Siempre Más* lleva a cabo y organiza actividades durante todo el año para reunir a los participantes de nuevo y reforzar de esa manera los valores de liderazgo que aprendieron durante la excursión. Desde 2012, la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana se ha comprometido a promover una mayor responsabilidad medioambiental, ofreciendo a jóvenes en situación de riesgo y con dificultades económicas la oportunidad de participar en estas expediciones.

The X Educational Expedition to Pico Duarte, an initiative of the *Siempre Más* Foundation and the Dominican Republic Environmental Film Festival of FUNGLODE/GFDD, will take place from September 11 to 15, 2014. This year, the group will be comprised of around 100 volunteers, made up of some 75 students from the *Femenino Nuestra Señora de las Mercedes* Polytechnic School in Santiago; the Baseball Children's League of Santiago; the *Hogar Del Niño* Orphanage in La Romana; and the *Orfanato Nuestros Pequeños Hermanos* in San Pedro de Macorís. In addition, teachers, staff, and guides will also take part in the 4-day trek up the highest mountain in the Caribbean.

This educational initiative, promoted at the first Dominican Environmental Film Festival in 2011, aims to turn students into active protectors of the environment as they learn the

value of personal effort, discipline and teamwork while developing aptitudes necessary to overcome obstacles and difficulties as they seek to achieve their own personal goals.

Throughout the trek, students will receive 11 educational lectures given by experts in environmental conservation, including the Director from the Armando Bermúdez National Park. The talks will focus on creating a broader understanding of the geography of the mountain range, flora and fauna, climate, environmental conservation, forest fires and reforestation, among other issues.

The X Educational Expedition to Pico Duarte marks the second DREFF sponsored expedition in 2014. Moreover, the Festival provides equipment needs for additional expeditions carried out by *Siempre Mas* and organizes activities throughout the year to bring participants together and reinforce leadership values attained during the trip. Since 2012, the Dominican Environmental Film Festival has been committed to promoting increased environmental stewardship by offering at-risk and economically challenged youth a chance to partake in these expeditions.

## Programa RDescubre RDescubre Program

### Excursión Educativa Las Salinas Educational Excursion to Las Salinas

Jueves 11 de septiembre/Thursday, September 11<sup>th</sup>

Un total de 40 estudiantes de la Escuela René Descartes de Baní participarán en la primera Excursión Educativa a Las Salinas. Esta actividad comunitaria, la cual iniciará a las 8:00 de la mañana, tiene como objetivo reconocer el esfuerzo de los niños de la escuela y de su director, Gaudy Ruiz, como un modelo para el programa Eco-Huertos de las FUNGLODE/GFDD. Después de presenciar un cortometraje en el Centro Cultural Perelló, los estudiantes abordarán un autobús hacia Las Salinas, donde navegarán hacia alta mar a bordo de un catamarán para descubrir y explorar la costa dominicana desde una perspectiva diferente. Varios biólogos les acompañarán durante el recorrido para ayudarles a comprender la exclusiva biodiversidad de la región, que incluye arrecifes de coral, manglares y dunas de arena.

Durante la excursión los estudiantes también tendrán la oportunidad de descubrir los ecosistemas de arrecifes y los manglares poco profundos con una inmersión en el agua.

GFDD y FUNGLODE esperan que el evento sirva para reforzar la relación de los miembros de la comunidad con su entorno natural, en consonancia con la misión general de DREFF de educar a los dominicanos sobre la importancia de la protección del medio ambiente.

40 students from the René Descartes School in Baní, will participate in the first-ever educational excursion to Las Salinas. The community activity, which will commence at 8:00 AM, aims to recognize the efforts of the school children and of their director, Gaudy Ruiz, as a model for the foundations' Eco-Huertos program. After watching a short film program at the Centro Cultural Perelló, the students will board a bus to Salinas, where they will sail out to sea in a catamaran to discover and explore the Dominican coastline from a different perspective. Expert biologists will accompany them on the trip to help them understand the unique biodiversity contained in the



region, which includes coral reefs, mangroves, and sand dunes.

During the excursion the students will also have the opportunity to discover the shallow reef ecosystems and mangroves by getting in the water, after which they will be rewarded with lunch.

GFDD and FUNGLODE hope that the event will strengthen the relationship of community members with their natural surroundings, in line with the DREFF's overall mission to educate Dominicans about the importance of environmental protection.

## Jornada de Limpieza La Ciénega y Manabao

### La Ciénega & Manabao Cleanup

Jueves 11 de septiembre/Thursday, September 11<sup>th</sup>

Más de 90 estudiantes, de entre los más de 1,500 estudiantes que ya han participado en las nueve expediciones al Pico Duarte –un esfuerzo de colaboración entre DREFF, el alpinista Karim Mella y la Fundación Siempre Más – serán seleccionados como líderes para participar en la segunda excursión medioambiental a La Ciénega de Manabao, Jarabacoa.

Los estudiantes saldrán temprano por la mañana para participar en esta aventura de un día que los llevará al municipio de Jarabacoa, situado en el centro de la Cordillera Central, donde se llevará a cabo un proyecto de limpieza de las comunidades de Ciénega y Manabao, las cuales sirven de punto de entrada al Parque Nacional Armando Bermúdez.

Además de reforzar los valores que adquirieron durante las expediciones al Pico Duarte, el objetivo de esta excursión es fomentar acciones positivas en defensa del medio ambiente a través del trabajo comunitario.

Over 90 students, from the more than 1500 students who have taken part in the nine Pico Duarte expeditions - a DREFF collaboration with mountain climber Karim Mella and *Siempre Más* Foundation – will be chosen as leaders to participate in the second consecutive environmental excursion to La Ciénega de Manabao, Jarabacoa.

The students will depart early morning for this day-long adventure, which will take them to the Jarabacoa municipality, in the middle of the Cordillera Central mountain range, where they will undertake a cleanup project of the Ciénega and Manabao communities, which serve as the entry point to the Armando Bermúdez National Park.

In addition to reinforcing the values they acquired during the expeditions to Pico Duarte, the objective of this excursion is to encourage positive actions in defense of the environment through community work.

# Jornada de Limpieza: calle20

## Calle 20 Neighborhood Cleanup

Viernes, 12 de septiembre/Friday, September 12<sup>th</sup>

La calle Marcos Ruiz, conocida antes popularmente como “la 20”, se encuentra en el sector de Villa Juana, en Santo Domingo. Este año, la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana y el Centro Cultural Narciso González están tomando la iniciativa de limpiar esta vía y crear un mural decorativo que utilizará materiales reciclados recogidos durante la actividad de limpieza.

Más de 100 estudiantes de la zona, así como voluntarios de la Asociación Dominicana de las Naciones Unidas (ANU-RD), participarán en el proyecto, cuyo objetivo es embellecer el vecindario y crear conciencia sobre las prácticas del manejo sostenible de los residuos.

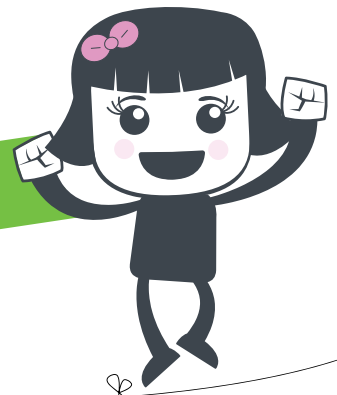
Con la motivación, la experiencia y la creatividad de Bertha Santana, coordinadora del programa ReCreate, los participantes y la comunidad aprenderán sobre la importancia de practicar las “3Rs” para la gestión de los residuos sólidos: reducir, reutilizar y reciclar.

Marcos Ruiz Street, formerly and popularly known as “the 20th”, is located in the Villa Juana sector of Santo Domingo. This year, the Dominican Environmental Film Festival and the Narciso González Cultural Center are taking the initiative to clean up the 20th, topping off of the activity by creating a decorative wall mural with recycled materials collected during cleanup.

More than 100 students from the area, as well as volunteers from the United Nations Association of the Dominican Republic will participate in the cleanup activity, which aims to beautify the neighborhood and raise awareness on sustainable waste management practices.

With the motivation, experience and creativity of Bertha Santana, coordinator of the ReCreate program, participants and the community will learn about the importance of practicing the “3Rs” of solid waste management: reduce, reuse and recycle.

# Breve recorrido por la Muestra Brief Timeline of DREFF



2013-2014



## Programa EcoHuertos EcoHuertos Program



- Participación de 17 centros educativos, 5 centros comunitarios y 4 huertos familiares/Participation of 17 educational centers, 5 community centers and 4 family gardens
- 16 talleres sobre inducción y montaje de huertos/16 induction and garden creation workshops
- Creación de 8 nuevos huertos escolares y 4 huertos familiares/Creation of 8 new school gardens and 4 family gardens
- Realización de 11 cursos de capacitación para huertos de segunda etapa/11 capacity building courses imparted for second stage gardens

[www.eco-huertos.org](http://www.eco-huertos.org)



# Lanzamiento de la Tercera Edición del Premio *Globo Verde Dominicano*

## Launch of Third Edition of *Globo Verde Dominicano* Award



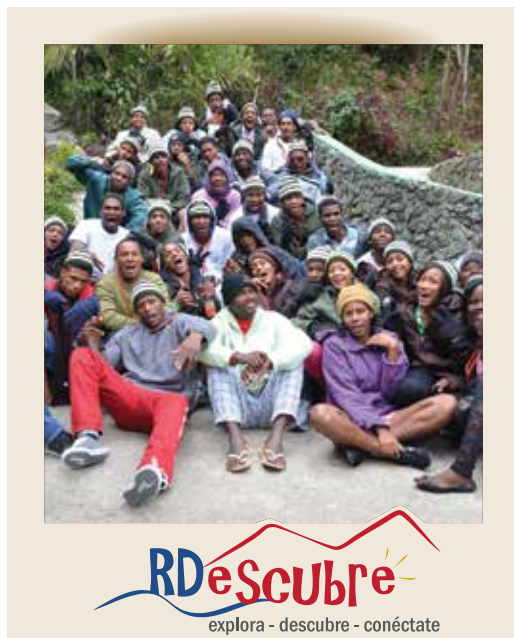
(Marzo 2014/March 2014)

Concurso de audiovisuales en el área de medio ambiente y desarrollo sostenible/Audiovisual contest in the area of environment and sustainable development

[www.globoverdedominicano.org](http://www.globoverdedominicano.org)

## Programa RDescubre

## RDescubre Program



- VI Expedición Educativa al Pico Duarte (12-15 de septiembre de 2013)/VI Educational Expedition to Pico Duarte, September 12-15, 2013)
- VII Expedición Educativa al Pico Duarte (3-6 de octubre de 2013)/VII Educational Expedition to Pico Duarte (October 3-6, 2013)
- Programa RDescubre organiza gira educacional (25-28 de enero de 2014)/RDescubre programa organizes lecture tour (January 25-28, 2014)
- VIII Expedición Educativa al Pico Duarte (1-4 de febrero de 2014)/VIII Educational Expedition to Pico Duarte (February 1-4, 2014)
- IX Expedición Educativa al Pico Duarte (6-9 de febrero/ IX Educational Expedition to Pico Duarte (February 6-9, 2014)
- Excursión educativa de observación de ballenas (15 de marzo de 2014)/Educational whale-watching excursion (March 15, 2014)

[www.dreff.org](http://www.dreff.org)

16

\*\*\*\*\*



# Programa ReCrearTE

## ReCrearTE Program

- 64 talleres de arte creativo impartidos en Santo Domingo, San Cristóbal, San Pedro de Macorís, Azua, Santiago, San Francisco de Macorís y San José de Ocoa/64 recycled art workshops carried out in Santo Domingo, San Cristóbal, San Pedro de Macorís, Azua, Santiago, San Francisco de Macorís y San José de Ocoa
- Participación de más de 1,600 jóvenes, mujeres y adultos mayores/Participation of more than 1,600 children, women and senior citizens

- American School of Santo Domingo
- Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana
- Centro Cultural Mirador • Centro Cultural Perelló
- Centro de Corrección y Rehabilitación Baní Mujeres
- Centro de Fe y Vida Abundante • Cuerpo de Paz
- Feria Dominicana del Libro • Espacios para Crecer
- Fundación Bienestar y Armonía (FUNDABIEN)
- Grupo Eco Loyola • INTEC University
- Loyola School • Parque Industrial INCA
- Progresando con Solidaridad
- Semana de la Geografía • Universidad UNAPEC



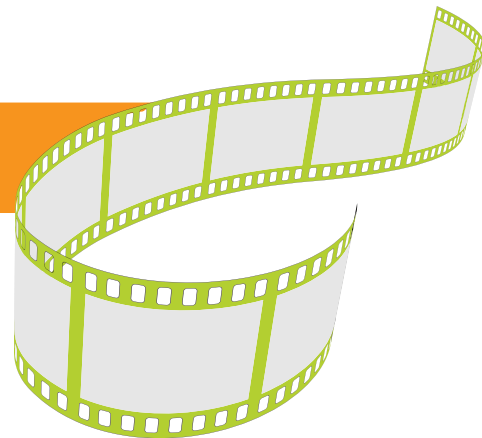
**ReCrearTE**  
talleres de reciclaje creativo

[www.r3create.org](http://www.r3create.org)

# Proyecciones a lo largo del año

## Year Round Film Screenings

[www.dominicanscreenings.org](http://www.dominicanscreenings.org)



**Más de 30 proyecciones en la República Dominicana, Estados Unidos y Cuba**  
**More than 30 film screenings in the Dominican Republic, United States and Cuba**

- *¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana* • *5ta Excursión Educativa al Pico Duarte* • *A Thirsty World*
- *Bag it* • *De espaldas al mar* • *Death By A Thousand Cuts* • *Harmony* • *La Montaña* • *Mi Voz* • *Mother Caring for 7 Billion*
- *On the Edge, Antarctica* • *Planet Ocean* • *Someplace with a Mountain* • *The Polar Explorer* • *Trashed*
- *Tsunami and the Cherry Blossom* • *Voices of Transition* • *What Would Darwin Think? Man v. Nature in the Galapagos*

DREFF 2014

17

\*\*\*\*\*

## Proyecciones en colaboración con instituciones Screenings in collaboration with institutions

- III Festival Internacional de Fotografía Autodidacta en Holguín, Cuba
- Children International
- Committee on NGO's (CoNGO)
- Earth Day Network
- Escuela Nacional Forestal de Jarabacoa (ENSAFOR)
- Environmental Film Festival in the Nation's Capital
- Dominican Film Festival in NY
- Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente (FICMA)
- Fundación Siempre Más
- Fundación Vida Azul
- Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales/Dominican Ministry of Environment and Natural Resources
- Cuerpo de Paz/Peace Corps
- Misión Permanente de la República Dominicana ante las Naciones Unidas  
Permanent Mission of the Dominican Republic to the United Nations
- Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM)
- Plan LEA- Listin Diario
- United Nations Environment Program (UNEP)
- Universidad APEC

## Presentación de cortos producidos por GFDD Screenings of shorts produced by GFDD

- ***¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana***  
***Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience***

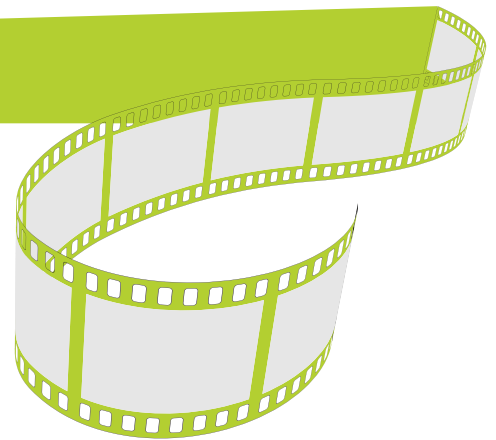
### **Selección Oficial/Official Selection**

III Dominican Film Festival in New York  
Reef Renaissance Film Festival  
Latino Film Festival - Northern Illinois University  
Environmental Film Festival at Yale (EFFY)  
Environmental Film Festival in the Nation's Capital  
Green Lens Environmental Film Festival - Northern Illinois University  
Environmental International Film Festival (FICMA)  
Princeton Environmental Film Festival

### **Premios/Awards**

Best Documentary - Green Lens Environmental Film Festival - Northern Illinois University  
Fan Coral Award for 2nd Place Documentary Short - Reef Renaissance Film Festival Virgin Islands

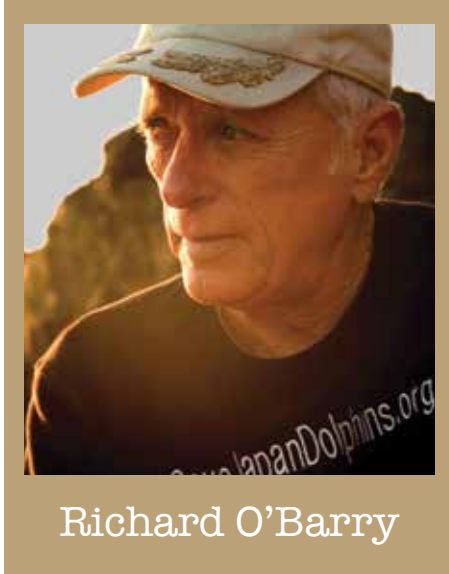
- ***IX Expedición Educativa al Pico Duarte/IX Educational Expedition to Pico Duarte***
- ***EcoHuertos: Cómo montar un huerto urbano***



# Invitado de honor

## Guest of Honor

---



**Richard O'Barry, actor, autor y activista; fundador y director de la campaña para The Dolphin Project; protagonista *The Cove***

Richard O'Barry ha trabajado en ambos lados del tema sobre delfines en cautiverio. En 1960 laboró durante 10 años en la industria del cautiverio de delfines, cuando fue contratado por el Miami Seaquarium para entrenar delfines, incluidos los que encarnaban el papel de *Flipper* en la popular serie de televisión estadounidense del mismo nombre. Cuando uno de los delfines murió en sus brazos, O'Barry se dio cuenta de que la captura y el entrenamiento de ellos eran simplemente un error. Durante los últimos 40 años ha sido reconocido por diversas entidades nacionales e internacionales. Ha publicado dos libros: *Behind the Dolphin Smile* (1989) y *To Free a Dolphin* (2000). En 2006, O'Barry se convirtió en especialista en Mamíferos Marinos de Earth Island Institute, donde además es director de Dolphin Project y de la campaña Save Japan Dolphins.

**Actor, Author and Activist ; Founder and Campaign Director for The Dolphin Project, Protagonist *The Cove***

Richard O'Barry has worked on both sides of the captive dolphin issue. He worked for 10 years in the 1960's within the dolphin captivity industry, when he was employed by the Miami Seaquarium to trained dolphins, including the ones that played the role of *Flipper* in the popular American TV-series of the same name. When one of the dolphins died in his arms O'Barry realized that capturing and training them was simply wrong. Over the past 40 years he has been recognized by many national and international entities. He has published two books: *Behind the Dolphin Smile* (1989) and *To Free a Dolphin* (2000). In 2006, O'Barry became Marine Mammal Specialist for Earth Island Institute, where he is also the Director of Earth Island Institute's Dolphin Project and Save Japan Dolphins Campaign.

PRÓXIMAMENTE  
DESCUBRE  
**PUERTO  
PLATA**

*Orgullo de mi tierra*



[www.orgullodemitierra.com.do](http://www.orgullodemitierra.com.do)

f Orgullo de mi tierra    @Orgullotierra    Orgullodemitierra    Orgullotierrard



JUMBO

Cuesta

CUESTA

JOSÉ

Cuesta

JUMBO  
express

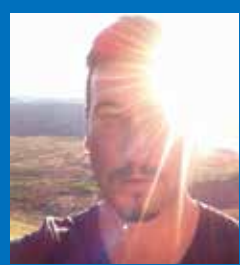


MARSH  
GOLDFIN  
COSTA



# Invitados especiales

## Special Guests



Aaron Straight

### Director de *Salvando al diablón*

Aaron Straight se dedica a usar el poder de la narración para ayudar a la gente y al planeta. Ha dirigido y producido proyectos cinematográficos en cuatro continentes, en lugares remotos de África y Haití. En su capacidad de director creativo senior de Trifilm, el trabajo de Straight abarca desde campañas, películas documentales, cortometrajes y arte multimedia hasta comerciales para la televisión. Algunos de sus clientes incluyen IBM Smarter Cities, BgC3 y la Fundación Bill & Melinda Gates, por mencionar algunos. Junto con Chris Morgan, de la BBC/PBS, también es el creador de *Why Bears?*

### Director of *Save the Devil*

Aaron Straight is dedicated to using the power of storytelling for people and the planet. He has directed and produced projects around the world on 4 continents in remote locations throughout Africa and Haiti. As Senior Creative Director at Trifilm, his work ranges from campaigns, feature documentaries, shorts, mixed media, and TV commercials. Some of his clients include IBM Smarter Cities, BgC3 and Bill & Melinda Gates Foundation, to name a few. He is the co-creator of *Why Bears?* with BBC/PBS Chris Morgan.



Allison Argo

### Directora de *Cotorra: Una historia secreta*

Allison Argo hace películas que dan voz a los que no pueden hablar por sí mismos. Esta distinguida cineasta, ganadora de premios Emmy, es conocida por sus poderosas historias y retratos íntimos de los animales en peligro de extinción. Sus trabajos han ganado más de 100 premios internacionales, entre ellos seis Emmys nacionales. Casi todas las películas de Argo han explorado la situación de los animales salvajes en cautiverio, incluyendo: *The Urban Gorilla*; *Chimpanzees: An Unnatural History*; *The Secret Life of Cats*; *Crash: A Tale of Two Species*; *The Urban Elephant*, y su película más reciente, *Cotorra: Una historia secreta*.

### Director of *Parrot Confidential*

Allison Argo makes films that lend a voice to those who cannot speak for themselves. This Emmy award-winning filmmaker is known for her strong stories and intimate portraits of endangered animals. Her films have won over 100 awards internationally, including six national Emmys. Nearly every one of Argo's films have explored the plight of wild animals in captivity, including: *The Urban Gorilla*, *Chimpanzees: An Unnatural History*, *The Secret Life of Cats*, *Crash: A Tale of Two Species*, *The Urban Elephant*, and her most recent film, *Parrot Confidential*.



Anderson Jean

### Agrónomo y biólogo de campo

Anderson Jean se convirtió en el supervisor de la Biblioteca del Centro Audubon, debido a su interés por la Ornitología. Durante su carrera de tres años allí, tuvo la oportunidad de participar en varios estudios ornitológicos de campo junto a científicos de renombre. Estas investigaciones le permitieron adquirir conocimientos científicos básicos para el monitoreo y la evaluación de las poblaciones de aves. Actualmente trabaja como biólogo de campo para la Sociedad Audubon Haití, donde coordina las actividades de investigación y de conservación.

### Agronomist and Field Biologist

Anderson Jean became the supervisor of the Audubon Center Library as a result of his interest in ornithology. During his three-year career there, he had the opportunity to participate in several ornithological field studies with renowned scientists. These researches allowed him to acquire basic scientific skills in monitoring and evaluating bird populations. He works as a field biologist for the Société Audubon Haïti, where he now coordinates field research and conservation activities.



Blanca Ordóñez de Tena  
Alba González de Molina

**Directoras de *Stop! Rodando el cambio***

Blanca Ordóñez de Tena y Alba González de Molina Soler se licenciaron en Comunicación Audiovisual en Madrid, España, en el año 2012. Durante sus años en la universidad codirigieron y coescribieron varias películas, entre ellas los cortometrajes *Juventud sin futuro* -ganador del 3º premio del IV Certamen de Cortometraje Express de CCOO- y *Cuando mueres más de una vez*, y el largometraje documental, *Stop! Rodando el cambio*. *Julie*, su primer largometraje de ficción, está actualmente en fase de preproducción.

**Directors of *Stop! Rodando el Cambio***

Blanca Ordóñez de Tena and Alba González de Molina Soler obtained their degrees in Audiovisual Communications from Facultad de Ciencias de la Información in 2012. During their school years they directed numerous shorts and feature films, many of which were co-written and co-directed. Their films include short documentaries *Juventud Sin Futuro*; winner of the third prize at IV Certamen de Cortometraje Express de CCOO and *Cuando Mueres Más de Una Vez*, as well as their first feature documentary *Stop! Rodando el Cambio*. *Julie*, their first fiction feature film is currently in preproduction.



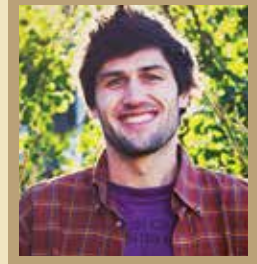
Charlotte Vick

**Gerente de contenidos de la capa "Océanos" de Google Earth**

Charlotte Vick ha trabajado con OCEAN en Google Earth durante los dos últimos años y ahora trabaja con la famosa oceanógrafa Sylvia Earle y su Deep Search Foundation. Además, dirige la RVLL Ocean Endeavors, proporcionando su experiencia en comunicaciones, tecnología y desarrollo económico. Vick siente una gran pasión por encontrar la manera de mejorar la vida dentro y alrededor de las comunidades costeras. Graduada de la Universidad de Texas, realizó estudios adicionales en la Universidad de Hawái en Ciencias del Mar y ha trabajado en la administración pública en diferentes niveles, así como en marketing y comunicaciones para empresas y organizaciones sin fines de lucro.

**Manager of "Ocean" Project of Google Earth**

Charlotte Vick has worked with the OCEAN in Google Earth for the last two years. She works with noted oceanographer, Dr. Sylvia Earle, and her Deep Search Foundation. She directs RVLL Ocean Endeavors, providing communications, technology, and economic development expertise. Charlotte has a passion for finding ways to improve life in and around coastal communities. She graduated from the University of Texas and did additional studies at the University of Hawaii in ocean sciences. Her career has included government service in different levels, as well as extensive work in marketing and communications for companies and non-profit organizations.



Dan Susman

**Director de *Ciudades cultivadas***

Dan Susman, cofundador de Elmwood Motion Picture Company, es una cineasta cuya atención se centra en la creación de documentales que inspiran el cambio medioambiental y social. Susman recibió el premio a la película más destacada del Dartmouth College por *Landmark*, un cortometraje que reunió a un grupo de miembros de la comunidad para salvar un bosque de la destrucción. El director de cine también fue seleccionado para asistir a la Cumbre Working Films' Reel Change, donde trabajó en el plan de participación y difusión de la película *Ciudades cultivadas*.

**Director of *Growing Cities***

Dan is a co-founder of Elmwood Motion Picture Company and filmmaker whose focus is on creating documentaries that inspire environmental and social change. Dan was given the most outstanding film award from Dartmouth College for *Landmark*, his short film that brought together a diverse group of community members to save a forest from destruction. Dan was also selected to attend Working Films' Reel Change Summit where he honed the engagement and outreach plan for *Growing Cities*.



David N. Cassuto

**Profesor de derecho de Pace Law School**

El profesor David N. Cassuto ingresó a Pace en julio de 2003. Cassuto ha publicado libros y ofrecido conferencias sobre temas legales, literarios y medioambientales. Frecuentemente, también ofrece conferencias sobre estudios jurídicos y culturales. Dirige el Brazil American Institute for Law and Environment (BAILE), un esfuerzo de cooperación con la Facultad de Derecho de la Fundación Getulio Vargas en Río de Janeiro, Brasil.

**Law Professor of Pace Law School**

Professor David N. Cassuto came to Pace in July 2003. Cassuto has published and lectured widely on legal, literary, and environmental issues. He is also a frequent speaker on legal and cultural studies. He directs the Brazil American Institute for Law and Environment (BAILE), a cooperative endeavor with the Getulio Vargas Foundation School of Law in Rio de Janeiro, Brazil.



Enrico Cerasuolo

**Director de Last Call**

Nacido en Venecia en 1968, Enrico Cerasuolo es director y guionista de documentales. Desde 1992, es el gerente de la compañía de producción Zenit Arti Audiovisive en Turín. Ha escrito y dirigido varios documentales internacionales que han sido reconocidos en festivales nacionales y europeos, incluyendo: *From Garibaldi to Berlusconi* (2011); *The Hidden Face of Fear* (2008); *Space Hackers* (2007); *Peter's Dream* (2007); *Checosamanca* (2006), y *The Enigma of Sleep* (2004).

**Director of Last Call**

Born in Venice in 1968, Enrico Cerasuolo is a documentary director and screenwriter. Since 1992 he has been president of the production company Zenit Arti Audiovisive in Turin. He has written and directed many international documentary films, which have been awarded by national and European festivals including: *From Garibaldi to Berlusconi* (2011); *The Hidden Face of Fear* (2008); *Space Hackers* (2007); *Peter's Dream* (2007); *Checosamanca* (2006), and *The Enigma of Sleep* (2004).



Fernando Báez

**Director de Lago Enriquillo... Preludio del cambio climático**

Fernando Báez es fundador y presidente de Unicornio Films y del Grupo Único. Con una maestría en Cinematografía y otra en Dirección de Cine, ha realizado más de 250 documentales y se ha desempeñado como director de producción en varios canales de televisión. Ha recibido numerosos reconocimientos y premios nacionales e internacionales. Sus producciones incluyen *Tiempo para Cosechar*; *Un Pueblo con Alma de Carnaval*, y *República Dominicana...Sus Ríos, Saltos y Lagos*, entre otras. Dirigió el *El rey de Najayo*, el primero bajo la Ley de Cine en la República Dominicana. Báez estrena este año el largometraje documental *Lago Enriquillo... Preludio Del Cambio Climático*

**Director of El Lago Enriquillo... A Prelude to Climate Change**

Fernando Báez is the founder and president of Unicornio Films and Grupo Único. With a Masters in Cinematography and another in Film Direction, Mr. Báez has made over 250 documentaries and has worked as a production manager with several TV stations. He has received numerous national and international awards. His productions include *Tiempo para Cosechar*; *Un Pueblo con Alma de Carnaval*, and *República Dominicana... Sus Ríos, Saltos y Lagos*, among others. He directed the feature film *El rey de Najayo*, the first movie made under the Dominican Film Law. This year, Mr. Báez will premiere the documentary *Lago Enriquillo... Preludio Del Cambio Climático*.



Jürgen Hoppe

### Director de *Extinción en proceso*

Jürgen Hoppe es fotógrafo y biólogo nacido en Alemania, donde realizó estudios en Berlín y Hamburgo. En 1985 estableció su residencia en la República Dominicana y, desde entonces, trabaja con temas y grupos que defienden el medio ambiente. Es uno de los directos de cine de vida silvestre más activos en el Caribe, con más de 25 documentales producidos en los últimos 15 años. Es miembro del Consejo Directivo del Jardín Botánico Nacional de Santo Domingo y defensor de numerosos grupos conservacionistas nacionales e internacionales. Hoppe es también conocido por sus series de publicaciones de la flora y la fauna del Caribe traducidas a cuatro idiomas.

### Director of *Extinction in Progress*

Jürgen Hoppe, photographer and biologist, was born in Germany, where he studied in Berlin and Hamburg. In 1985 he established his residence in the Dominican Republic, and since then he got involved in environmental issues and began working with groups that defend the environment. He is one of the most active wildlife filmmakers in the Caribbean, having produced more than 25 documentaries in the past 15 years. As a member of the Board of Directors of the National Botanic Gardens of Santo Domingo, Hoppe continues to work with numerous conservationists' national and international groups. Jürgen Hoppe is also known for his series of publications on Caribbean flora and fauna, published in four languages.



Marcy Cravat

### Directora de *Ángel Azul*

Marcelina Cravat estudió fotografía en el Art Center College of Design y cine en el Instituto de Cine Digital de Berkeley, donde estrenó su primer documental sobre medio ambiente, *Ángel Azul*. Su transición de la fotografía al cine llegó cuando su amor por la narración la motivó a regresar a la universidad para seguir una carrera como escritora y directora. Después de graduarse, cofundó ARTiDOCS, una pequeña compañía productora especializada en documentales de estilo retrato de artistas. Su amor por el arte y la naturaleza hacen que *Ángel Azul* sea el proyecto perfecto para ella en este momento.

### Director of *Ángel Azul*

Marcelina Cravat, trained at the Art Center College of Design as a photographer, and The Berkeley Digital Film Institute as a filmmaker, where her first environmental documentary, *Ángel Azul*, debuted. Making a transition from photography to film came later in life when her love for storytelling motivated her to return to school to pursue a career as a writer/director. Upon graduating she co-founded ARTiDOCS, a small production company specializing in portrait style documentaries on artists. Her love for art and nature make *Ángel Azul* the perfect project for her at this time.



María Montoreano

### Curadora de la capa Océanos de Google Earth

María Montoreano se mudó de Buenos Aires, Argentina, a Los Ángeles, California, en 1991. Trabajó como editora en la industria cinematográfica para importantes estudios como Warner Bros, Disney, 20th Century Fox y Sony. Sus proyectos más notables fueron *JFK*, *Anna Karenina* y *Diarios de motocicleta*. Montoreano se interesó en la conservación marina cuando se casó con un biólogo marino en 2005. Desde entonces ha estado trabajando en películas y vídeos relacionados con la conservación marina. Actualmente trabaja para Mission Blue como curadora de contenidos para la difusión y la educación en el área Ocean de Google Earth y Google Maps.

### Content Curator for the Ocean Layer in Google Earth

María moved from Buenos Aires, Argentina to Los Angeles, CA in 1991. She worked as an editor in the film industry for major studios such as Warner, Bros, Disney, 20th Century Fox and Sony. Her most notable projects were *JFK*, *Anna Karenina* and *The Motorcycle Diaries*. She became interested in marine conservation when she married a marine biologist in 2005. Since then, she has been working in films and videos related to marine conservation. She currently resides in Charleston, SC and works for Mission Blue as Content Curator for the outreach and education Ocean Layer in Google Earth and Google Maps.





Melvin Estrella



Pedro Narváez



Emma López



Pegi Vail

### Director de fotografía y productor de *Gringo Trails*

Melvin Estrella ha desempeñado varios cargos dentro del mundo del cine independiente, así como en la producción comercial, televisiva y sin fines de lucro. Entre sus clientes se pueden nombrar ESPN (*It's the Shoes*); Filmlance Suecia (*The Last Contract*); Daniel Fridell (*Beneath the Surface*); Galavisión; 3<sup>rd</sup> Edge Communications; Hock Films; House Films; Make a Wish, y TV-One. Estrella filmó y produjo el documental *The Dodgers Sym-Phony* y es el director de fotografía en el documental *Wall Street in the Black*, actualmente en proceso de filmación. Su cortometraje *Firebird* fue estrenado en el Jazz at Lincoln Center durante el Festival de Cine de la India en Nueva York. Es miembro del Comité Curatorial de The Moth.

### Director of Photography and Producer of *Gringo Trails*

Melvin Estrella has worked in numerous capacities within the independent film arena as well as within commercial, television, and non-profit production. Clients have included ESPN (*It's the Shoes*), Filmlance Sweden (*The Last Contract*), Daniel Fridell (*Beneath the Surface*), Galavisión, 3<sup>rd</sup> Edge Communications, Hock Films, House Films, Make a Wish, and TV-One. Melvin shot and produced the documentary, *The Dodgers Sym-Phony* and is the director of photography on the documentary-in-progress *Wall Street in the Black*. His short film *Firebird* premiered at Jazz at Lincoln Center during the New York Indian Film Festival. He is a member of the curatorial committee for The Moth.

### Directores de *El agua de la Tierra*

Pedro Narváez Castellanos y Emma López Hechem se graduaron en Diseño de Información de la Universidad de las Américas Puebla. Han trabajado para reconocidas empresas de animación y post-producción en México y el extranjero, entre ellas, Televisa, Organika, E! Entertainment y Zink Inc. Actualmente son directores de la empresa Mexicana AVA Artes Visuales y Animación, especializada en motion graphics, post producción y video projection mapping.

### Directors of *El agua de la Tierra*

Pedro Narvaez Castellanos and Emma López Hechem hold degrees in Information Design from the University of the Americas Puebla. They have worked for renowned production companies in animation and post-production in Mexico and abroad with Televisa, Organika, E! Entertainment and Zink, Inc. and others. Currently they co-direct the Mexican company, AVA Visual Arts and Animation, which specializes in motion graphics, post-production and video projection mapping.

### Directora de *Gringo Trails*

Pegi Vail es antropóloga y directora asociada del Centro de Medios de Comunicación, Cultura e Historia de la Universidad de Nueva York. Su libro, *Right of Passage*, basado en su investigación entre los mochileros en Bolivia mientras era becaria de Fulbright, será publicado próximamente (Duke University Press). Como curadora, ha colaborado con muchas organizaciones, incluyendo el Museo Americano de Historia Natural y The Moth, un colectivo de narración del que es miembro fundador y curadora. *Gringo Trails* es su primer largometraje documental.

### Director of *Gringo Trails*

Pegi Vail is an anthropologist and Associate Director of the Center for Media, Culture, and History at NYU. Her book, *Right of Passage*, based on her research among backpackers in Bolivia as a Fulbright scholar, will be published soon (Duke University Press). As a curator, she has collaborated with many organizations including the American Museum of Natural History and The Moth, the storytelling collective she was a founding board member and curator for. *Gringo Trails* is her first feature documentary.



Philippe Bayard

**Fundador de la Sociedad Audubon de Haití**

Philippe Bayard es un miembro de la comunidad de negocios de Haití y es el fundador de la Société Audubon Haiti, una ONG que trabaja para preservar y restaurar los ecosistemas y la biodiversidad en Haití. Bayard ha publicado y es coautor de varios libros sobre este tema. Es miembro de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Haití.

**Founder of the Société Audubon Haiti**

Philippe Bayard is a member of the Haitian business community and the founder of the Société Audubon Haiti, an NGO which leads an effort to preserve and restore Haiti's ecosystems and biodiversity. Bayard has also published and co-authored a number of books on this subject. He is a member of the Chambre de Commerce et d'Industrie d'Haiti.



Stefanie Brendl

**Directora ejecutiva de Extinction Soup**

Stefanie Brendl cuenta con muchos años de experiencia en fotografía y producción de video bajo el agua. También es propietaria y operadora de un negocio de buceo con tiburones en Oahu, Hawái, donde ella y su equipo trabajan en programas de educación sobre la importancia de los tiburones. En años recientes, el trabajo político de Brendl la ha puesto a la cabeza de la lucha por la preservación de los tiburones, principalmente en la región del Pacífico. Su organización sin fines de lucro, *Shark Allies*, trabaja en la batalla contra el comercio global de aletas de tiburón.

**Executive Director of Extinction Soup**

Stefanie Brendl has many years of experience in underwater photography and video production. She is also the owner and operator of a shark diving operation in Oahu, Hawaii where she and her team educates people about the importance of sharks. In recent years, Stefanie's political work has put her at the forefront of shark conservation, in particular in the Pacific region. Her non-profit organization *Shark Allies* focuses on the battle against the global shark fin trade.



Stuart Sender

**Productor de Years of Living Dangerously: A Dangerous Future**

Stuart Sender es un cineasta nominado por la Academia de Hollywood, periodista televisivo y guionista. Entre sus méritos cabe mencionar la producción y dirección del documental *Prisoner of Paradise*, premiado con el prestigioso Grierson Award a la mejor película documental. También fue productor ejecutivo de *The Garden*, nominada para el Óscar al mejor documental. Comenzó su carrera en el noticiero de CBS y después trabajó como productor de la serie semanal de PBS, *South Africa Now*. Sender produjo la primera entrevista exclusiva con Nelson Mandela después de que éste saliera de la cárcel y fue el productor del documental *Mandela: Free At Last*.

**Producer of Years of Living Dangerously: A Dangerous Future**

Stuart Sender is an Academy Award nominated filmmaker, broadcast journalist and screenwriter. His credits include producing and directing the Academy-Award nominated documentary *Prisoner of Paradise*, which won the prestigious Grierson Award for best documentary on film. Stuart executive produced *The Garden*, which was nominated for an Academy Award for Best Documentary Feature. He began his career at CBS news then worked as Senior Producer of the weekly PBS series *South Africa Now*. Stuart produced the first exclusive interview with Nelson Mandela following his release from prison. He was Senior Producer of the documentary *Mandela: Free At Last*.



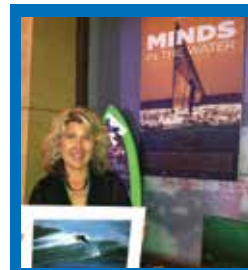
Suzan Beraza

### Directora de documentales

Suzan Beraza nació en Jamaica y creció en Puerto Rico y la República Dominicana. Los temas sociales y medioambientales impregnan el trabajo de Beraza. Sus documentales se han visto en la Televisión Pública Nacional, el Documentary Channel, el Lincoln Center y en numerosos festivales. Su último documental, *Bag it!*, tuvo el honor de ser finalista en los premios Puma Creative Impact Awards de Berlín y se ha televisado en más de veinte países. Su proyecto actual, *Uranium Drive-In*, ha recibido financiación del Sundance Institute y de Chicken and Egg, y se proyectó en el Good Pitch y en el Hot Docs Pitch Forum.

### Documentary Director

Born in Jamaica and raised in Puerto Rico and the Dominican Republic, social and environmental issues pervade Suzan's work. Her films have appeared on National Public Television and on the Documentary Channel, at Lincoln Center, and at many festivals. Her last film, *Bag it!*, was honored as a finalist at the Puma Creative Impact Awards in Berlin, and has been televised in over twenty countries. Her current project, *Uranium Drive-In*, is a recipient of Sundance Institute and Chicken and Egg funding, and was featured at Good Pitch and at Hot Docs Pitch Forum.



Suzanne Harle

### Fundadora y directora ejecutiva de Green Planet Films

Suzanne Harle es la fundadora y ejecutiva de Green Planet Films, una entidad sin fines de lucro dedicada a la distribución de películas sobre el medioambiente y la naturaleza. Harle concibió la idea de Green Planet Films en 2002, mientras asistía a un festival de cine de la vida silvestre. Regresó del festival con una misión: promover películas sobre el ambiente y la naturaleza. Suzanne es también la productora asociada de la serie *Natural Heroes*, ganadora de un premio Emmy, que se transmite en los Estados Unidos a través de PBS. En 2008 recibió el Premio Gaia para el Medio Ambiente. Harle ha puesto en uso sus años de experiencia como profesional de los medios en beneficio del medio ambiente, contribuyendo a través del diseño gráfico, la escritura, la fotografía y la edición de vídeo hasta el guion gráfico, producción, investigación y creación de redes.

### Founder and Executive Director of Green Planet Films

Suzanne Harle is the Founder and Executive of Green Planet Films, a nonprofit movie distributor of nature and environmental films. She conceived the idea of Green Planet Films while attending a wildlife film festival in 2002. She returned from the festival with a mission: To promote nature and environmental films. Suzanne is also the Associate Producer of the Emmy Award winning broadcast series *Natural Heroes*, which can be seen in the USA on PBS station. In 2008 she received the Gaia Award for the Environment. Suzanne has put to use her years of experience as a media professional for the benefit of the environment, contributing with graphic design, writing, photography and video editing to the storyboard, production, research and networking.





**DOMINICANA ON LINE**  
República Dominicana



**Visite hoy el Portal de la  
República Dominicana...**

**[www.dominicanaonline.org](http://www.dominicanaonline.org) - [info@dominicanaonline.org](mailto:info@dominicanaonline.org)**

... y venga a navegar por el **Caribe**

**Dominicanaonline.org** es la ventana al mundo y puerta de entrada a la República Dominicana.

¡Una amplia red de expertos y colaboradores aporta información actualizada día a día sobre todo lo que usted siempre quiso saber y nunca pudo encontrar de modo tan fácil, claro e interesante!

La visión de **Dominicanaonline.org** es promover la imagen de la República Dominicana, difundir conocimiento sobre el país y fortalecer el aprecio y el respeto hacia su patrimonio y sus valores.



una iniciativa de  
**GFDI FUNGLODE**

**Washington, DC**  
1629 K Street, N.W.  
Suite #1100  
Washington, D.C.  
Tel.: (202) 296-1840  
Fax: (202) 315-3368

**Nueva York**  
780 Third Avenue,  
19th Floor  
New York, N.Y. 10017  
Tel.: (212) 751 5000  
Fax: (202) 315-3368

# Salas y auditorios

## Venues

---

### Santo Domingo

**Academia de Ciencias de la República Dominicana**  
Calle Las Damas 112 esq. El Conde, Ciudad Colonial

**Palacio del Cine-Ágora Mall**

John F. Kennedy esq. Av. Abraham Lincoln

**Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana**

Dr. Delgado esq. Francia

**FUNGLODE**

Calle Capitán Eugenio de Marchena No. 26

**Centro Cultural Narciso González**

Calle Américo Lugo, esq. Marcos Adón

**UNPHU** - salón de Conferencias

Edificio No. 3 - Avenida John F. Kennedy, Km. 6.5

### Santiago de los Caballeros

**Centro Cultural León Jimenes**

Av. 27 de Febrero No. 146, Villa Progreso

**Palacio del Cine - Bella Terra Mall**

Av. Juan Pablo Duarte casi Esq. Estrella Sadhalá

### Puerto Plata

**CURA - Puerto Plata**

Km. 2.5 carretera Puerto Plata

**Colegio Santa Rosa de Lima**

Parque Central Puerto Plata

### La Vega

**Casa de la Cultura de Constanza**

calle Sánchez No. 19, 2do nivel

**UNPHU-La Vega, Biblioteca UNPHU**

Avenida García Godoy #50, La Vega 41000

### San Francisco de Macorís

**UCNE**, Campus Los Arroyos, Provincia Duarte

**Centro de Educación Continua (UCNE)**

Calle 27 de febrero esq. Restauración

### Baní

**Centro Cultural Perelló**

Carretera Sánchez Km. 2.5 Escondido

### Sosúa

**Sosúa Bay Grand Casino**

Calle Dr. Alejo Martínez No. 1, El Batey

**Escuela Plan Reforma**

### Samaná

**Hotel Villa Serena**, Las Galeras

### San Juan de la Maguana

**Centro Cultural Monina Cámpora**

Calle Duarte (entre Av. Independencia y Trinitaria)

### San Cristóbal

**Instituto Politécnico Loyola**

Calle No. 1 Florentino Araujo

**Liceo Manuel Feliz Peña**

Bajos de Haina, San Cristóbal

# Programa de proyecciones Screening Program

## Santo Domingo

10:00 am



*Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe* - Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana



*¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana/Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience* - FUNGLODE



Programa de cortos/Shorts Program - Centro Cultural Narciso González  
*El agua de la tierra/The Earth's Water*  
*Maxtlitlán*  
*En un ser vivo/In a Living Being*  
*El funeral de don Jején/The Funeral of Don Jején*  
*Circular*

4:00 pm



*Ángel azul* - UNPHU

5:00 pm



*Last Call* - Palacio del Cine-Ágora Mall

**Inauguración/Opening Night**

6:00 pm



*Apoyo a la conservación de los arrecifes a través de la promoción turística de jardines de corales/ Supporting Reef Conservation by Promoting Coral Garden Tourism* - UNPHU



*De espaldas al mar/Turning Our Backs to the Ocean* - UNPHU

## La Vega

5:00 pm



*Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe* - UNPHU

## Santo Domingo

**10:00 am**



*The Cove* - Palacio del Cine, Ágora Mall



*Cotorra: Una historia secreta/Parrot Confidential* - Biblioteca Infantil y Juvenil



*Bears* - FUNGLODE



*Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe* - Centro Cultural Narciso González

**4:00 pm**



*Field Chronicles: Chingaza-The Water's Journey* - Biblioteca Infantil y Juvenil



*Pandora's Promise* - UNPHU

**5:00 pm**



*The Human Experiment* - Palacio del Cine, Ágora Mall

**6:00 pm**



*Burning in the Sun* - UNPHU

**7:00 pm**



*The Cove* - Academia de Ciencias de la República Dominicana



*Pandora's Promise* - FUNGLODE

## Santiago de los Caballeros

**10:00 am**



*Bears* - Palacio del Cine, Bella Terra Mall

**7:00 pm**

**Inauguración/Opening Night**



*La guerra de la arena/Sand Wars* - Centro Cultural León Jimenes

Jueves, 11 de septiembre / Thursday, September 11<sup>th</sup>

## Baní

8:30 am



Programa de cortos/Shorts Program - Centro Cultural Perelló

*El agua de la tierra/The Earth's Water*

*Maxtlitlán*

*En un ser vivo/In a Living Being*

*El funeral de don Jején/The Funeral of Don Jején*

*Circular*



RDescubre Salinas - Centro Cultural Perelló

6:30 pm

**Inauguración/Opening Night**



*Apoyo a la conservación de los arrecifes a través de la promoción turística de jardines de corales*

*Supporting Reef Conservation by Promoting Coral Garden Tourism - Centro Cultural Perelló*



*Ángel azul - Centro Cultural Perelló*

## La Vega

5:00 pm



*EcoHuertos: Cómo montar un huerto urbano - UNPHU, La Vega*



*Ciudades cultivadas/Growing Cities - UNPHU, La Vega*

6:00 pm

**Inauguración/Opening Night**



*Years of Living Dangerously: A Dangerous Future - Casa de la Cultura de Constanza*

## Puerto Plata / Sosúa

9:00 am



*5<sup>ta</sup> Excursión Educativa al Pico Duarte*

*5<sup>th</sup> Educational Expedition to Pico Duarte - Escuela Plan Reforma*



*Field Chronicles: Chingaza-The Water's Journey - Escuela Plan Reforma*



10:30 am

 *Extinction Soup* - Escuela Plan Reforma

5:00 pm

**Inauguración/Opening Night**




*Google Earth Tour - Ecosistemas marinos y costeros de la República Dominicana*  
*Google Earth Tour: Showcasing the Coastal and Marine Ecosystems of the Dominican Republic* - Sosúa Bay Grand Casino

 *Gringo Trails* - Sosúa Bay Grand Casino

## Samaná

7:00 pm


**Inauguración/Opening Night**

 *Extinction Soup* - Hotel Villa Serena

## San Francisco de Macorís


11:00 am

 *Last Call* - UCNE, Salón de conferencia, Biblioteca Nazario Rizek-Badia

 *Extreme Realities: Severe Weather, Climate Change, and our National Security* - Centro de Educación Continua (UCNE)

3:00 pm

**Inauguración/Opening Night**

 *Stop! Rodando el cambio* - UCNE - Sala de teatro, Auditorio Juan Pablo II

## San Juan de la Maguana

7:00 pm



**Inauguración/Opening Night**


 *Extinción en proceso/Extinction in Progress* - Centro Cultural Monina Cámpora


Jueves, 11 de septiembre / Thursday, September 11<sup>th</sup>


# Santo Domingo

## 10:00 am

-  Bears - Palacio del Cine-Ágora Mall
-  Programa de cortos/Shorts Program - Biblioteca Infantil y Juvenil
  - El agua de la tierra/The Earth's Water*
  - Maxtlitlán*
  - En un ser vivo/In a Living Being*
  - El funeral de don Jején/The Funeral of Don Jején*
  - Circular*

 Trazando los Ecosistemas Marinos y Costeros con Google Ocean/Mapping Coastal Marine Ecosystems with Google Ocean - Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana

 Cotorra: Una historia secreta/Parrot Confidential - FUNGLODE

 Gente como tú/People Like You - Centro Cultural Narciso González

  ¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana/ Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience - Centro Cultural Narciso González

 Jornada de limpieza de la calle 20 - Centro Cultural Narciso González

## 4:00 pm

 Bears - Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana

 Trazando los Ecosistemas Marinos y Costeros con Google Ocean/Mapping Coastal Marine Ecosystems with Google Ocean - FUNGLODE

 Last Call - UNPHU

## 5:00 pm

 Cotorra: Una historia secreta/Parrot Confidential - Palacio del Cine, Ágora Mall

## 6:00 pm

 Extreme Realities: Severe Weather, Climate Change, and Our National Security - UNPHU

## 7:00 pm

 Extinción en proceso/Extinction in Progress - FUNGLODE

 Salvando al diablito/Save the Devil - FUNGLODE

# Santiago de los Caballeros

**10:00 am**

 *The Cove* - Palacio del Cine, Bella Terra Mall

**7:00 pm**

 *Extinction Soup* - Centro Cultural León Jimenes

# Baní

**10:30 am**

 *Bears* - Centro Cultural Perelló

**6:30 pm**




 *EcoHuertos: Cómo montar un huerto urbano* - Centro Cultural Perelló

 *Ciudades cultivadas/Growing Cities* - Centro Cultural Perelló

# La Vega

**10:00 am**

 *5<sup>ta</sup> Excursión Educativa al Pico Duarte*

*5<sup>th</sup> Educational Expedition to Pico Duarte* - Casa de la Cultura de Constanza


 *Field Chronicles: Chingaza - The Water's Journey* - Casa de la Cultura de Constanza

**5:00 pm**

 *Years of Living Dangerously: A Dangerous Future* - UNPHU, La Vega

**6:00 pm**




 *Google Earth Tour - Ecosistemas marinos y costeros de la República Dominicana/Google Earth Tour: Showcasing the Coastal and Marine Ecosystems of the Dominican Republic* - Casa de la Cultura de Constanza

 *Gringo Trails* - Casa de la Cultura de Constanza

# Puerto Plata / Sosúa

**9:00 am**



 *Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe* - Colegio Santa Rosa de Lima

**10:30 am**

 *Planeta Océano/Planet Ocean* - Colegio Santa Rosa de Lima

**7:00 pm**

 *La guerra de la arena/Sand Wars* - CURA, Puerto Plata

DREFF 2014


35

\*\*\*\*\*

Viernes, 12 de septiembre / Friday, September 12<sup>th</sup>

## Samaná

7:00 pm

 *Stop! Rodando el cambio* - Hotel Villa Serena

## San Cristóbal

10:00 am

 *Pandora's Promise* - Instituto Politécnico Loyola

5:00 pm



*Gente como tú/People Like You* - Liceo Manuel Feliz Peña



*¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana/ Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience* - Liceo Manuel Feliz Peña



*Burning in the Sun* - Liceo Manuel Feliz Peña

## San Francisco de Macorís

9:30 am

 *Thin Ice* - UCNE, Salón de conferencias, Biblioteca Nazario Rizek-Badia

11:00 am

 *La guerra de la arena/Sans Wars* - UCNE, Salón de conferencias, Biblioteca Nazario Rizek-Badia

## San Juan de la Maguana

7:00 pm



*Orgullo de mi tierra: Descubre Puerto Plata*

*Discover Puerto Plata: Pride of My Land* - Centro Cultural Monina Cámpora




## Santo Domingo

3:00 pm


 *Elemental* - Palacio del Cine, Ágora Mall

4:00 pm

 Mercadeo y Distribución: Descubriendo el potencial de tu película/Marketing and Distribution: Uncovering your Films' Potential - FUNGLODE



7:00 pm

 Premio/Award: Globo Verde Dominicano - FUNGLODE

 Lanzamiento del libro *Hacia el desarrollo sostenible y la economía verde en la República Dominicana*/Book Launch: *Towards Sustainable Development and Green Economy in the Dominican Republic* - FUNGLODE

## Santiago de los Caballeros

4:00 pm

  *Lago Enriquillo...Preludio del cambio climático/El Lago Enriquillo....A Prelude to Climate Change* - Centro Cultural León Jimenes

 LEA

 Kiotin Diario

 bravo

## Baní

4:00 pm


 *Extinction Soup* - Centro Cultural Perelló

6:00 pm

 *Extinción en proceso/Extinction in Progress* - Centro Cultural Perelló

## La Vega

10:00 am

 Programa de cortos/Shorts Program - Casa de la Cultura de Constanza  
*El agua de la tierra/The Earth's Water*  
*Maxtlitlán*  
*En un ser vivo/In a Living Being*  
*El funeral de don Jején/The Funeral of Don Jején*  
*Circular*

6:00 pm

 *Pandora's Promise* - Casa de la Cultura de Constanza

DREFF 2014

37

\*\*\*\*\*

Sábado, 13 de septiembre / Saturday, September 13<sup>th</sup>

## Puerto Plata / Sosúa

5:00 pm



Taller ReCreaarte/ReCreaarte Workshop - Parque Central Puerto Plata

7:00 pm



*Gente como tú/People Like You* - Parque Central Puerto Plata



*¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana/Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience* - Parque Central Puerto Plata



*Orgullo de mi tierra: Descubre Puerto Plata*

*Discover Puerto Plata: Pride of My Land* - Parque Central Puerto Plata

## Samaná

7:00 pm



*Planeta Océano/Planet Ocean* - Hotel Villa Serena

## San Francisco de Macorís

9:30 am



*Pandora's Promise* - UCNE, Salón de conferencias, Biblioteca Nazario Rizek-Badia

11:00 am



*The Human Experiment* - UCNE, Salón de conferencias, Biblioteca Nazario Rizek-Badia

## San Juan de la Maguana

7:00 pm



*Years of Living Dangerously: A Dangerous Future* - Centro Cultural Monina Cámpora

## Santo Domingo

4:00 pm



El cine como medio de activismo  
Transforming Advocacy Through Film - FUNGLODE

7:00 pm



Lago Enriquillo...Preludio del cambio climático  
*El Lago Enriquillo....A Prelude to Climate Change* - FUNGLODE

Clausura/Closing Night

LEA

Noticia Diaria



## Santiago de los Caballeros

10:30 am



Cotorra: Una historia secreta/Parrot Confidential - Centro Cultural León Jimenes

## San Juan de la Maguana

10:00 am



Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe - Centro Cultural Monina Cámpora

Domingo, 14 de septiembre / Sunday, September 14<sup>th</sup>

# Largometrajes

## Feature Films



Last Call - **Película de Inauguración/Opening Film**

Ángel Azul

Bears

Ciudades cultivadas/Growing Cities

Cotorra: Una historia secreta/Parrot Confidential

Elemental

Extinción en proceso/Extinction in Progress

Extinction Soup

Extreme Realities: Severe Weather, Climate Change,  
and Our National Security

Gringo Trails

La guerra de la arena/ Sand Wars

Pandora's Promise

Stop! Rodando el cambio

The Human Experiment

Thin Ice

Years of Living Dangerously: A Dangerous Future



# Last Call



**Director:** Enrico Cerasuolo  
**País de origen/Country of origin:** Italia/Italy  
**Año/ Year:** 2013  
**Duración/Length:** 54 min.  
**Idioma/Language:** Inglés, italiano/English, Italian  
**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

Hace 40 años, un libro sacudió al mundo: *Los límites al crecimiento*, basado en un informe de un equipo de valientes científicos de MIT. Hoy, los autores ofrecen una provocadora perspectiva de las razones tras la crisis global y comparten sus visiones sobre el futuro de la humanidad. ¿Aún hay tiempo para hacer un último llamado?

40 years ago a book shook the world. *The Limits to Growth* became a bestseller worldwide. It was based on a report by a team of brave scientists from the MIT. Today the authors of *The Limit to Growth* provide provocative insight into the reasons behind the ongoing global crisis and share their visions of mankind's future. Is there still time for one last call?

# Ángel Azul



**Directora/Director:** Marcy Cravat  
**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos /USA  
**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 74 min.  
**Idioma/Language:** Inglés y español/English and Spanish  
**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

*Ángel Azul* explora el viaje artístico de Jason de Caires Taylor, un artista innovador que combina la creatividad con una importante solución medioambiental: la creación de arrecifes artificiales de coral a partir de estatuas que él mismo ha fundido utilizando modelos vivos. Peter Coyote ofrece una generosa y reveladora narración que incita a los espectadores a que reflexionen sobre nuestra conexión con este valioso y hermoso ecosistema.

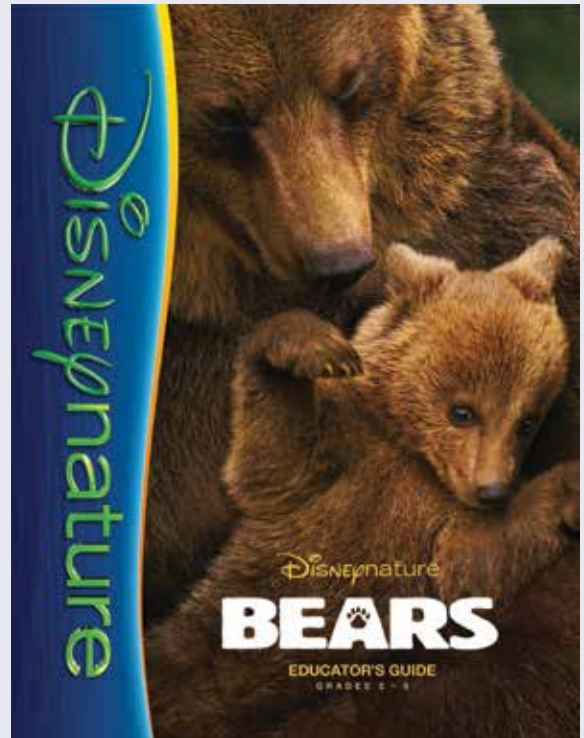
*Ángel Azul* explores the artistic journey of Jason de Caires Taylor, an innovative artist who combines creativity with an important environmental solution; the creation of artificial coral reefs from statues he has cast from live models. Peter Coyote generously provides insightful narration that leaves viewers pondering our connection to this valuable and beautiful ecosystem.

# Bears

*Bears*, producida por los estudios Disneynature, es una historia épica a impresionante escala que presenta un año en la vida de una familia de osos: la madre, Sky, enseña a sus dos ingenuos cachorros, Amber y Scout, las lecciones más importantes de la vida. Al salir de su período de hibernación, los tres se enfrentan al frío y a un mundo exterior que es a la vez excitante y muy arriesgado.

From Disneynature, the studio that brought you *Earth* and *Chimpanzee*, comes *Bears* — an epic story on a breathtaking scale. Showcasing a year in the life of a bear family — mother Sky teaches her two impressionable cubs, Amber and Scout, about life's most important lessons. Emerging from hibernation, the three face the bitter cold and an exciting but very risky outside world.

**Directores/Directors:** Keith Scholey, Alastair Fothergill  
**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA  
**Año/ Year:** 2014 - **Duración/Length:** 78 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish



# Ciudades cultivadas/Growing Cities

Al examinar el papel de la agricultura urbana en los Estados Unidos, este documental considera la cantidad de energía que tiene este floreciente movimiento para revitalizar nuestras ciudades y cambiar la forma en que comemos. La película pide a los espectadores volver a imaginar lo que es posible hacer en los entornos urbanos y muestra cómo todo el mundo puede ser un productor en una sociedad impulsada por el consumo.

Examining the role of urban farming in the United States, this documentary considers how much power this burgeoning movement has to revitalize our cities, and change the way we eat. At its core, the film asks viewers to re-imagine what's possible in urban settings and shows how everyone can be a producer in a society driven by consumption.

**Director:** Dan Susman  
**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA  
**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 97 min.  
**Idioma/Language:** Inglés/English  
**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish





# Cotorra: Una historia secreta Parrot Confidential



Conoce a Lou, abandonada en una casa embargada. Lou es una de miles de cotorras que necesitan ser rescatadas. Desde las selvas de Costa Rica hasta los suburbios de Norteamérica, un elenco de adorables y peculiares cotorras revela sus inolvidables historias y el mundo agridulce que comparten con los seres humanos. A pesar de que los refugios y santuarios luchan por satisfacer la demanda, muchas de las aves como Lou no tienen adónde ir.

Meet Lou, abandoned in a foreclosed home. Lou is one of thousands of parrots in need of rescue. From the wilds of Costa Rica to suburban North America, a loveable, quirky cast of parrots reveal their unforgettable tales and the bittersweet world they share with humans. With shelters and sanctuaries struggling to meet the demand, too many birds like Lou have no place to go.

**Director:** Allison Argo

**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA

**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 60 min.

**Idioma/Language:** Inglés/English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

## Elemental



*Elemental* cuenta la historia de tres personas unidas por su profunda conexión con la naturaleza y motivadas a enfrentar algunos de los retos medioambientales más urgentes de nuestro tiempo. La película sigue a Rajendra Singh, un funcionario del Gobierno de la India se revela y peregrina río abajo durante 40 días por el que alguna vez fue el prístino Ganges y que ahora se encuentra contaminado y moribundo. Enfrentándose a la oposición de la comunidad y a sus dudas personales, Singh trabaja para incitar a la gente a que trate su sagrada “Madre Ganga” con respeto.

*Elemental* tells the story of three individuals united by their deep connection with nature and driven to confront some of the most pressing ecological challenges of our time. The film follows Rajendra Singh, an Indian government official gone rogue, on a 40-day pilgrimage down India’s once pristine Ganges River, now polluted and dying. Facing community opposition and personal doubts, Singh works to rouse the Indian public to treat their sacred “Mother Ganga” with respect.

**Directores/Directors:** Emmanuel Vaughan-Lee & Gayatri Roshan

**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA

**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 93 min. - **Idioma/Language:** Inglés/English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

DREFF 2014

43

\*\*\*\*\*

# Extinción en proceso

## Extinction in Progress



**Director:** Jürgen Hoppe

**País de origen/Country of origin:** Haití y Estados Unidos / Haití & USA

**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 56 min.

**Idioma/Language:** Inglés/English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

El país más pobre del hemisferio occidental, Haití, continúa luchando por reponerse del desastroso terremoto del año 2010. Pero el verdadero problema que Haití va a enfrentar en un futuro cercano es la completa ruina de sus recursos naturales. Actualmente, los bosques cubren menos del dos por ciento de su territorio y los científicos predicen una pérdida masiva de su biodiversidad. Durante tres años, un equipo de científicos y naturalistas viajaron a los lugares más remotos de Haití para investigar el estado actual de su naturaleza.

The poorest country in the Western Hemisphere, Haiti, is still struggling to get on its feet from the disastrous 2010 earthquake. But the real problem Haiti faces in the near future is the complete degradation of its natural resources. Today, forests cover less than two percent of its territory and scientists predict a mass extinction of Haiti's biodiversity. Over a three-year period, a team of scientists and naturalists travel to the most remote locations in Haiti to investigate the current state of its biodiversity.



**Director:** Philip Waller

**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA

**Año/ Year:** 2014 - **Duración/Length:** 61 min.

**Idioma/Language:** Inglés/English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

## Extinction Soup

*Extinction Soup* sigue el recorrido del documentalista Philip Waller en su aventura, mientras narra la historia de su excepcional amigo, la leyenda de los deportes extremos, Jimmy Hall. La película da un giro repentino cuando Waller se encuentra consumido por la necesidad de exponer al mundo una catástrofe ambiental en progreso: la extinción de la población marítima de tiburones causada por la matanza masiva de estos magníficos animales para la extirpación de sus aletas.

*Extinction Soup* follows documentary filmmaker Philip Waller on his quest for adventure, as he sets out to tell the story of his larger-than-life friend and extreme sports legend, Jimmy Hall. The film quickly takes a surprise turn when Waller finds himself consumed with exposing to the world an environmental catastrophe in the making: The extinction of the oceans' shark population through the mass slaughter of these magnificent animals for their fins.

# Extreme Realities:

## Severe Weather, Climate Change, and Our National Security



**Director:** Hal Weiner

**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA

**Año/ Year:** 2014 - **Duración/Length:** 59 min.

**Idioma/Language:** Inglés/English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

Sólo basta leer cualquier periódico o ver cualquier programa de noticias en televisión para que se haga evidente que fenómenos climáticos extremos sin precedentes tales como sequías, olas severas de calor, huracanes intensos, una creciente actividad de tornados e incendios y terribles tormentas de nieve han dejado tras su paso un camino de muerte y destrucción alrededor del mundo. *Extreme Realities* investiga el vínculo entre los climas severos, el cambio climático y las amenazas a nuestra seguridad nacional.

Just pick up any newspaper or watch any television news report and it becomes evident that unprecedented extreme weather events such as severe drought and heat waves, more intense hurricanes, increased tornado and wildfire activity, and crippling blizzards are leaving a trail of death and destruction throughout the world. *Extreme Realities* investigates the link between severe weather, climate change, and threats to our national security.

# Gringo Trails

**Directora/Director:** Pegi Vail

**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA

**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 79 min.

**Idioma/Language:** Inglés/English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

¿El turismo está destruyendo el mundo o salvándolo? Desde la selva boliviana hasta las fiestas de playa en Tailandia y desde los desiertos de Timbuktu en Mali hasta la impresionante belleza de Bután, *Gringo Trails* muestra el inesperado impacto del turismo en las culturas, las economías y el medio ambiente, siguiendo algunas historias por más de 30 años.

Is tourism destroying the world or saving it? From the Bolivian jungle to the party beaches of Thailand, and from the deserts of Timbuktu, Mali to the breathtaking beauty of Bhutan, *Gringo Trails* shows the unanticipated impact of tourism on cultures, economies, and the environment, tracing some stories over 30 years.



# La guerra de la arena/Sand Wars

Director: Denis Delestrac

País de origen/Country of origin: Francia/France

Año/ Year: 2013 - Duración/Length: 74 min.

Idioma/Language: Inglés/English

Subtítulos/Subtitles: Español/Spanish



A finales del siglo XXI, las playas serán una cosa del pasado. Ese es el alarmante pronóstico de un creciente número de científicos y ONG medioambientales. *La guerra de la arena* nos lleva por todo el mundo siguiendo a los contratistas, a los contrabandistas de arena y a los promotores inmobiliarios sin escrúpulos que están involucrados en la nueva fiebre del oro, y se reúne con los medioambientalistas y las poblaciones locales que luchan por revertir la amenaza para el futuro de este recurso que todos damos por descontado.

By the end of the 21st century, beaches will be a thing of the past. That is the alarming forecast of a growing number of scientists and environmental NGOs. *Sand Wars* takes us around the world as it tracks the contractors, sand smugglers and unscrupulous property developers involved in the new gold rush, and meet the environmentalists and local populations struggling to reverse the threat to the future of this resource that we all take for granted.

## Pandora's Promise



La bomba atómica y los desastres nucleares como el de Fukushima han hecho que la energía nuclear sea sinónimo de desastre global. Pero ¿qué pasa si entendemos mal la energía nuclear? La película *Pandora's Promise* cuestiona si la tecnología que más tememos podría salvar nuestro planeta de una catástrofe climática, al tiempo que proporciona la energía necesaria para sacar de la pobreza a miles de millones de personas en el mundo en desarrollo.

The atomic bomb and meltdowns like Fukushima have made nuclear power synonymous with global disaster. But, what if we've got nuclear power wrong? *Pandora's Promise* asks whether the one technology we fear most could save our planet from a climate catastrophe, while providing the energy needed to lift billions of people in the developing world out of poverty.

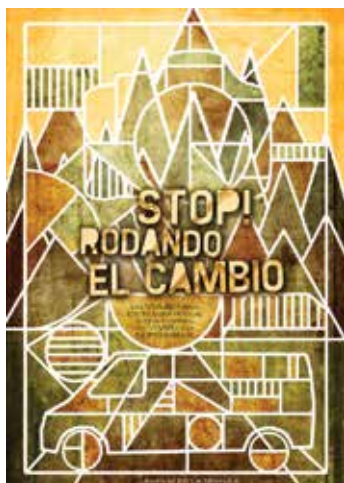
Director: Robert Stone

País de origen/Country of origin: Estados Unidos/USA

Año/ Year: 2013 - Duración/Length: 87 min.

Idioma/Language: Inglés/English - Subtítulos/Subtitles: Español/Spanish

# Stop! Rodando el Cambio



Durante un mes el equipo de *Stop! Rodando el cambio* viajó por carreteras alternativas entre España y Francia, en busca de otras formas de vida más respetuosas con el entorno y las personas que habitamos en él. La teoría del decrecimiento nos alerta de la imposibilidad de seguir produciendo como hasta ahora en un planeta cuyos recursos son finitos. ¿Cuánto tiempo más podremos esperar para que se produzca un cambio de paradigma a nivel mundial? ¿Es posible vivir felices reduciendo drásticamente nuestras necesidades?

For a month the production team of *Stop! Rodando el Cambio* travelled throughout Spain and France, in search of alternative lifestyles that were more respectful towards the environment and the people that inhabit it. The theory of de-growth on which the documentary is based warns us that it is not possible to go on producing at the current rate in a planet with finite resources. How much longer can we wait for a global paradigm shift? Is it possible to live happily while drastically reducing our needs?

**Directoras/Directors:** Alba González de Molina Soler, Blanca Ordóñez de Tena  
**País de origen/Country of origin:** España/Spain - **Año/Year:** 2014  
**Duración/Length:** 97 min. - **Idioma/Language:** Español/Spanish



## The Human Experiment

*The Human Experiment* narra las historias de personas que creen que sus vidas han sido afectadas por los químicos y lleva a la audiencia a presenciar en primera fila cómo los activistas se enfrentan cara a cara con la poderosa industria química. Producida por el ganador del premio Óscar Sean Penn y los periodistas ganadores del premio Emmy Dana Nachman y Don Hardy, *The Human Experiment* levanta el velo de la escandalosa realidad de miles de químicos no analizados presentes en nuestros productos de uso diario.

*The Human Experiment* tells the personal stories of people who believe their lives have been affected by chemicals, and takes viewers to the front lines, as activists go head-to-head with the powerful chemical industry. From Oscar® winner Sean Penn and Emmy® winning journalists Dana Nachman and Don Hardy, *The Human Experiment* lifts the veil on the shocking reality that thousands of untested chemicals are in our everyday products.

**Directores/Directors:** Dana Nachman, Don Hardy  
**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA - **Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 91 min.  
**Idioma/Language:** Inglés/English - **Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish



# Thin Ice

**Directores/Directors:** Simon Lamb, David Sington  
**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA  
**Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 73 min.  
**Idioma/Language:** Inglés/English  
**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish



La ciencia del clima ha venido sufriendo progresivos ataques. El geólogo Simon Lamb echa un vistazo a lo que realmente está sucediendo con el calentamiento global mediante la filmación de científicos que trabajan en el Ártico, la Antártida y alrededor del mundo. El resultado es una singular exploración de la ciencia detrás del calentamiento global y un retrato íntimo de una comunidad global de investigadores que luchan por entender el cambio climático de nuestro planeta.

Climate science has been coming under increasing attack. Geologist Simon Lamb takes a look at what's really happening with global warming by filming scientists at work in the Arctic, the Antarctic and around the world. The result is a unique exploration of the science behind global warming and an intimate portrait of a global community of researchers racing to understand our planet's changing climate.

# Years of Living Dangerously: A Dangerous Future

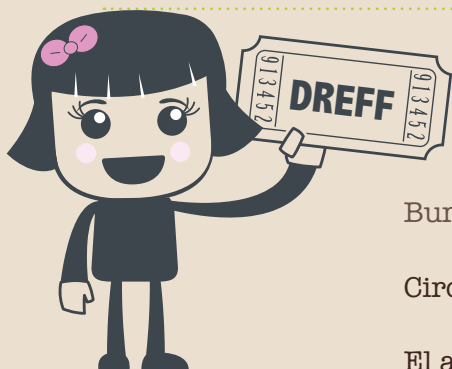


En el octavo episodio, Matt Damon lleva a los espectadores a investigar sobre el impacto del calor extremo en la salud humana y la mortalidad. Una sorprendente investigación realizada por importantes científicos revela de qué manera el aumento en las temperaturas se está convirtiendo en una emergencia para la salud pública a nivel local, nacional y global. Michael C. Hall viaja a Bangladesh para explorar una predicción sobre el cambio climático en el año 2050, mientras que Thomas Friedman, ganador del Premio Pulitzer, concluye su investigación en tres países del Medio Oriente: Siria, Egipto y Yemen.

In episode eight, Matt Damon takes viewers to investigate the impact of extreme heat on human health and mortality. Startling new research from leading scientists reveals how rising temperatures is becoming an emergency for public health at local, national and global level. Michael C. Hall travels to Bangladesh to explore a prediction on climate change in 2050, while Thomas Friedman, Pulitzer Prize winner, concludes its investigation in three Middle Eastern countries: Syria, Egypt, and now Yemen.

**Directores/Directors:** Joel Bach, David Gelber  
**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA  
**Año/Year:** 2014 - **Duración/Length:** 59 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish

# Cortometrajes/Short Films



Burning in the Sun

Circular

El agua de la tierra/The Earth's Water

El funeral de Don Jején/The Funeral of Don Jején

En un ser vivo/ In a Living Being

Field Chronicles: Chingaza—The Water's Journey

Maxtlitlán

Salvando al diablito/Save the Devil

## Burning in the Sun

**Directores/Directors:** Cambria Matlow, Morgan Robinson

**País de origen/Country of origin:** USA

**Año/ Year:** 2010 - **Duración/Length:** 22 min.

**Idioma/Language:** Inglés, francés y bambara/English, French & Bambara

**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish

El encantador Daniel Dembele, de 26 años de edad, proviene de África Occidental y de Europa en partes iguales y busca dejar su impronta en el mundo. Aprovechando una encrucijada en su vida, Daniel decide regresar a su tierra natal en Mali y comenzar un negocio local de construcción de paneles solares, el primero de este tipo en un país bañado por el sol. El objetivo de Daniel es llevar la electricidad a los hogares de las comunidades rurales, donde un 99% vive sin ella.

Twenty-six year old charmer Daniel Dembele is equal parts West African and European, and looking to make his mark on the world. Seizing the moment at a crossroads in his life, Daniel decides to return to his homeland in Mali and start a local business building solar panels - the first of its kind in the sun-drenched nation. Daniel's goal is to electrify the households of rural communities, 99% of which live without power.



## Circular

Una serie de acciones imprudentes y al parecer insignificantes tienen grandes consecuencias en el mundo. Para detener estas acciones es necesario darnos cuenta de que todo lo que hacemos tiene un efecto. Si actuamos de manera prudente, nuestra acción tendrá un efecto positivo. Si empezamos haciendo un cambio individual, este crecerá transformándose en uno colectivo.

A series of reckless and seemingly insignificant actions have huge consequences around the world. To stop these actions it is essential to realize that everything we do has an effect. If we act wisely, our actions will have a positive effect. If we begin by making individual change, this will grow and become part of a larger movement.

**Directores/Directors:** Aranzazu Zamora, Alexandra Castellanos  
**País de origen/Country of origin:** México/Mexico  
**Año/Year:** 2012 - **Duración/Length:** 04:34 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish

## El agua de la Tierra/The Earth's Water



*El agua de la tierra* es una pequeña narración que busca transmitir un mensaje positivo, claro y sencillo: nuestro estilo de vida como sociedad está afectando seriamente a nuestro planeta y poniendo en peligro los recursos naturales para todas las generaciones que están por venir. Debemos y podemos hacer algo al respecto.

It's a small story that seeks to convey a positive, clear and simple message: Our lifestyle as a society is seriously affecting our planet and endangering the natural resources for all generations to come, we can and must do something about.

**Directores/Directors:** Pedro Narváez Castellanos, Emma López  
**País de origen/Country of origin:** México /Mexico  
**Año/Year:** 2011  
**Duración/Length:** 03:10 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish



# Maxtlitlán

Maxtlitlán presenta el monólogo de una persona que recuerda un gran momento de su infancia en un río, en compañía de sus amigos.

Maxtlitlán presents the monologue of a person recalling a great moment from his infancy when he was in a river, with his friends.



**Directores/Directors:**

Rodrigo Salom Freixas, Alberto Santos González

**País de origen/Country of origin:** México /Mexico

**Año/ Year:** 2011 - **Duración/Length:** 03:21 min.

**Idioma/Language:** Español/Spanish

## En un ser vivo/ In a Living Being



El territorio mexicano se levanta como un ser viviente y observa a sus habitantes desde las alturas notando las acciones positivas y negativas.

Mexico rises up like a living being and watches its inhabitants from above, noting all of their positive as well as negative actions.

**Directores/Directors:** Ana Cruz

**País de origen/Country of origin:** México /Mexico

**Año/ Year:** 2013 - **Duración/Length:** 04:31 min.

**Idioma/Language:** Español/Spanish

## El funeral de Don Jején The Funeral of Don Jején

Don Jején ha fallecido. Los demás animales acuden a su funeral sin saber las consecuencias que su muerte les traerá.

Don Jején has died. The rest of the animals attend his funeral, not knowing the consequences his death will unleash upon them.

**Director:** Ruy Fernando Estrada Rivera

**País de origen/Country of origin:** México /Mexico

**Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 02:09 min.

**Idioma/Language:** Español/Spanish



# Field Chronicles: Chingaza—The Water's Journey

**Director:** Peter Stonier

**País de origen/Country of origin:** Estados Unidos/USA

**Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 22 min.

**Idioma/Language:** Español/Spanish

Acompaña a Sandra Bessudo, alta consejera sobre Medio Ambiente del presidente de Colombia, mientras explica cómo los páramos, un impresionante paisaje que forma parte de una máquina natural que ha mantenido a Bogotá durante siglos, es esencial para que la capital prospere. Durante su presentación, Bessudo explica, de manera franca y hasta con un toque de humor, por qué tenemos que repensar nuestro enfoque en relación a la economía para valorar mejor los servicios que la naturaleza nos ofrece.

Join Sandra Bessudo, Colombia's High Environmental Advisor to the President, as she explains how the páramos, a stunning landscape that's part of a natural machine that has sustained Bogotá for centuries, it's crucial for Bogota to thrive. Along the way she both candidly, and with a touch of humor, explains why we need to rethink our approach to economics, to better value the services nature provides.

## Salvando al diablótín/Save The Devil



**Director:** Aaron Straight

**País de origen/Country of origin:**

Haití, Estados Unidos/Haiti, USA

**Año/Year:** 2012

**Duración/Length:** 03:20 min.

Trabajo en proceso/Work in process

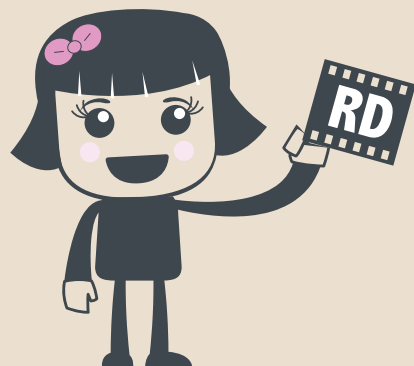
**Idioma/Language:** Inglés/English

*Salvando al diablótín* habla de las vidas paralelas de una familia de agricultores haitianos que lucha a diario para alimentar a sus hijos y una familia de pájaros, cuya especie estaba considerada extinta y que ahora viven en el último lugar de la Tierra donde pueden esconderse: Haití, que está casi totalmente deforestada. El pájaro, conocido científicamente como Black-capped Petrel y el Diablótín por los lugareños, es un mensajero del futuro: un indicador de lo que está por venir.

*Saving the devil* speaks of the parallel lives of a family of Haitian farmers who struggle to feed their children, and a family of birds whose species was considered extinct and now lives in the last place on earth where they can hide: Haiti, that is almost completely deforested and it is only a matter of time before there are no trees left. The bird, scientifically known as Black-capped Petrel and the Diablótín by locals, is a messenger of the future: an indicator of what's to come.

# Producciones dominicanas

## Dominican Productions



Apoyo a la conservación de los arrecifes a través de la promoción turística de jardines de corales / Supporting Reef Conservation by Promoting Coral Garden Tourism

¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana / Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience

Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe

De espaldas al mar  
Turning Our Backs to the Ocean

Gente como tú/People Like You

Lago Enriquillo...Preludio del Cambio Climático  
El Lago Enriquillo....A Prelude to Climate Change

Orgullo de mi tierra: Puerto Plata  
Discover Puerto Plata: Pride of My Land

## Apoyo a la conservación de los arrecifes a través de la promoción turística de jardines de Corales/Supporting Reef Conservation by Promoting Coral Garden Tourism

Los corales cuernos de ciervo, una de las principales especies en las formaciones coralinas del Caribe, han disminuido más de un 98% en las últimas cuatro décadas. Para enfrentar este problema, la Fundación Ecológica PUNTACANA, con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo y a través del Fondo Multilateral de Inversiones, está liderando programas innovadores de conservación y restauración de corales en el país.

Some of the most beautiful beaches on the planet and the most incredibly diverse marine ecosystems are found in the Dominican Republic. Coral reefs provide crucial habitat for many fish species, play an important role in the protection and formation of beaches and provide recreational and tourism opportunities. However, coral reefs are under serious threat as a result of indiscriminate overfishing, poor agriculture practices, coastal development and climate change.



**Directores/Directors:** Juan Castañeda, Juan Mejía  
**Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 11 min.  
**Idioma/Language:** Inglés/English  
**Subtítulos/Subtitles:** Español/Spanish



## ¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana/ Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience



*¿Basura o recurso/ materia prima? Experiencia de la República Dominicana*, una película producida por GFDD/FUNGLODE y dirigida por Natasha Despotovic, nos muestra cómo el reciclaje se ha convertido en una importante oportunidad económica para los dominicanos. A través de diferentes proyectos empresariales y educativos, el espectador observa cómo además del obvio beneficio para el medio ambiente, el reciclaje permite el desarrollo económico a través de la generación de nuevas empresas e industrias.

*Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience*, a film produced by GFDD/FUNGLODE and directed by Natasha Despotovic, depicts how recycling has become an important economic opportunity for Dominicans. Through various corporate and educational projects, the viewer observes how –aside from the obvious environmental benefits– recycling enables economic development through the generation of new companies and industries.

**Directora/Director:** Natasha Despotovic  
**Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 17 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish

## Cordillera Central Dominicana: Oasis del Caribe



Este documental se centra en la preservación del activo ambiental más importante del Caribe: la Cordillera Central dominicana y sus bosques. También destaca la importancia que reviste a nivel regional y en la República Dominicana la conservación de los bosques y su ordenación sostenible para el desarrollo de las comunidades, la erradicación de la pobreza y el logro de los objetivos del milenio planteados en los convenios internacionales.

This documentary examines the most valuable environmental asset in the Caribbean: the country's Cordillera Central [Central Corridor] and its forests, as well as the importance of forest conservation and sustainable land use for community development, poverty eradication and attainment of the Millennium Development Goals, at the regional level and in the Dominican Republic.

**Director:** Máximo José Rodríguez  
**Año/Year:** 2013 - **Duración/Length:** 50 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish

## De Espaldas al Mar/ Turning Our Backs to the Ocean



*De Espaldas al Mar* analiza las principales amenazas que afectan los recursos costeros marinos: la sobrepesca –especialmente de los peces loros y tortugas marinas– y el papel nocivo de especies invasoras como el pez león, que están devastando los ecosistemas de arrecife de coral. Una solución propuesta es la captura y el consumo del pez león: una buena opción para los pescadores y los consumidores que buscan una deliciosa fuente de nutrición.

*Turning our Backs to the Ocean* looks at the major threats facing our coasts and oceans: overfishing, especially of parrotfish and sea turtles, and the negative role of invasive species, like the lionfish, that are taking over the coral reefs ecosystems. One solution lies in catching and consuming the lionfish, which have no natural predators – a good option for fishermen and consumers seeking a delicious source of nutrition.

**Director:** Armando Larrauri  
**Año/Year:** 2012 - **Duración/Length:** 8 min.  
**Idioma/Language:** Español/Spanish

# Gente como tú/People Like You

**Director:** Celestino González Álvarez

**País de origen/Country of origin:**

República Dominicana /Dominican Republic

**Año/ Year: 2013 - Duración/Length: 11 min. - Idioma/Language: Español/Spanish**

Un homenaje a la labor que realizan los recicladores informales de la República Dominicana.

This short is a tribute to the work done by the informal recyclers of the Dominican Republic.



# Lago Enriquillo...Preludio del cambio climático El Lago Enriquillo....A Prelude to Climate Change

**Director:** Fernando Báez

**País de origen/Country of origin:**

República Dominicana /Dominican Republic

**Año/ Year: 2014 - Duración/Length: 73 min.**

**Idioma/Language: Español/Spanish**

Historia y evolución del Lago más grande de las Antillas: su flora, su fauna y sus leyendas. Una investigación exhaustiva de la crecida del nivel de sus aguas, comentada por profesionales que han investigado el lago por años. Cómo la crecida ha afectado a sus habitantes y cómo ha acaparado la atención de la comunidad científica del mundo por ser considerado una ventana al mundo que nos muestra las consecuencias del cambio climático.

History and Evolution of the Largest Lake in the Antilles: Its flora, fauna and its legends. This film is an exhaustive investigation into the lake's rising water level, analyzed by professionals who have researched it for years. The documentary looks at how the rising water is affecting the area's inhabitants while attracting the attention of the scientific community around the world who view the phenomenon as a window into the effects and consequences of climate change.

# Orgullo de mi tierra: Descubre Puerto Plata Discover Puerto Plata: Pride of My Land



Este documental producido por Centro Cuesta Nacional y realizado por la Fundación Memorias de Nación, logra recrear las creencias religiosas, manifestaciones folclóricas, la diversidad cultural, la arquitectura, la historia y gastronomía de esta zona de nuestro país.

The documentary film *Discover Puerto Plata: Pride of My Land*, produced by Centro Cuesta Nacional and executed by the Memorias de Nación Foundation, manages to recreate the religious beliefs, folkloric manifestations, cultural diversity, architecture, history and gastronomy of the Puerto Plata province.

**Director:** Máximo José Rodríguez

**Año/Year: 2014 - Duración/Length: 47 min.**

**Idioma/Language: Español, inglés y francés/Spanish, English, French**

DREFF 2014

55

\*\*\*\*\*



# Retrospectiva Retrospective



## The Cove



Director: Louie Psihoyos  
País de origen/Country of origin: Estados Unidos  
Año/ Year: 2009  
Duración/Length: 94 min.  
Idioma/Language: Inglés/English  
Subtítulos/Subtitles: Español/Spanish - PG13

*The Cove* se inicia en Taiji, Japón, donde el ex entrenador de delfines Ric O'Barry llega para enderezar las cosas, tras de una larga búsqueda de redención. Es aquí, bajo el manto de la noche, donde los pescadores de Taiji participan en una cacería secreta, impulsados por un multimillonario negocio de entretenimiento de delfines y un mercado clandestino de carne de delfín contaminada con mercurio.

*The Cove* begins in Taiji, Japan, where former dolphin trainer Ric O'Barry has come to set things right after a long search for redemption. It is here, under cover of night that the fishermen of Taiji, driven by a multi-billion dollar dolphin entertainment industry and an underhanded market for mercury-tainted dolphin meat, engage in an unseen hunt.

# Producciones de GFDD

## GFDD Productions



**Dirigidas por/Directed by:** Natasha Despotovic

Google Earth Tour: Ecosistemas marinos y costeros de la República Dominicana/ Google Earth Tour: Showcasing the Coastal and Marine Ecosystems of the Dominican Republic

El larimar: De la mina a la joyería

EcoHuertos: Cómo montar un huerto urbano

5<sup>ta</sup> Excursión Educativa al Pico Duarte

5<sup>th</sup> Educational Expedition to Pico Duarte

¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana/Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience (Ver página/See page)



Google Earth Tour: Ecosistemas marinos y costeros de la República Dominicana / **Google Earth Tour: Showcasing the Coastal and Marine Ecosystems of the Dominican Republic**

Google ear

El tour explora la riqueza y diversidad de las costas de la República Dominicana a través de un recorrido realizado con la herramienta Google Earth Pro, a través de la cual se muestran especies en peligro de extinción, desde iguanas a ballenas jorobadas.

The tour explores the wealth and diversity of the Dominican coastlines through a guided tour provided by Google Earth Pro, which points out species that are in danger of extinction from iguanas to humpback whales.

**País de origen/Country of origin:** República Dominicana /Dominican Republic  
**Año/ Year:** 2012 - **Duración/ Length:** 10:07 min. - **Idioma/ Language:** Español/Spanish

DREFF 2014

57

\*\*\*\*\*



# El larimar: De la mina a la joyería



DominicanaOnline.org se traslada a Barahona –lugar único en la República Dominicana y en el mundo–, donde se encuentra la piedra semipreciosa larimar. Acompáñenos a seguir, paso a paso, el proceso de preparación del larimar desde que sale de la mina hasta que forma parte de hermosas joyas que se exportan a todos los rincones de la Tierra.

DominicanaOnline.org travels to Barahona, the only place in the Dominican Republic and the world, where the semi-precious larimar stone can be found. We join them as they follow the process, step-by-step, of mining larimar and what it goes through to become the beautiful gem that is ultimately exported to all corners of the Earth.

**País de origen/Country of origin:** República Dominicana /Dominican Republic  
**Año/ Year:** 2014 - **Duración/ Length:** 03:43 min. - **Idioma/ Language:** Español/Spanish

# EcoHuertos: Cómo montar un huerto urbano

En el año 2013 se creó el Huerto de la Fundación de Saneamiento Ambiental de la Zurza, Fundsazurza, un huerto comunitario urbano localizado en la azotea de la sede principal de esa organización. A través de este trabajo, el programa EcoHuertos presenta cada uno de los pasos necesarios para la creación de un huerto urbano.

In 2013, the Garden of the Zurza Foundation for Environmental Cleanup was created. *Fundsazurza*, as it is known, hosts the community garden on the rooftop of the organization's main headquarters. In this film, the *EcoHuertos* Program outlines each step of the process involved in creating an urban garden.

**País de origen/Country of origin:** República Dominicana /Dominican Republic  
**Año/ Year:** 2013 - **Duración/ Length:** 05:33 min.  
**Idioma/ Language:** Español/Spanish



# 5<sup>ta</sup> Excursión Educativa al Pico Duarte 5<sup>th</sup> Educational Expedition to Pico Duarte



Acompaña a más de 50 estudiantes de Children International y de las comunidades de La Caleta y Boca Chica en la 5ta Expedición al Pico Duarte, organizada por GFDD|FUNGLODE y la Fundación Siempre Más y liderada por Karim Mella, montañero profesional dominicano y experimentado senderista del Everest. Una expedición que cambió de rumbo a causa de un fuego forestal y en la cual los alumnos, además de aprender a valorar su patrimonio natural, tuvieron la oportunidad de explorar su relación con el medio ambiente, especialmente con el recurso del agua.

More than 50 students from Children International and communities of La Caleta and Boca Chica took part in the 5th Expedition to Pico Duarte, organized by GFDD|FUNGLODE and the Siempre Más Foundation. The original course of the expedition, led by professional mountain climber and first Dominican to scale Mt. Everest, Karim Mella, changed due to a forest fire. In addition to learning the value their natural heritage, the expedition gave the students an unforeseen opportunity to explore their relationship with the environment, especially with the all-important resource: water.

**País de origen/Country of origin:** República Dominicana /Dominican Republic  
**Año/Year:** 2013 - **Duración/ Length:** 10:50 min.  
**Idioma/ Language:** Español/Spanish





Síguenos / [Follow us](#)



MuestraCineMedioambiental



@MuestraCine #DREFF



Para más información

[For More Information](#)

[info@dreff.org](mailto:info@dreff.org)



an initiative of  
**GFDD | FUNGLODE**

**GFDD**

Washington, D.C.

Tel: 202.296.1840

Fax: 202.315.3368

[www.globalfoundationdd.org](http://www.globalfoundationdd.org)

@GFDDorg

**FUNGLODE**

República Dominicana

Tel: 809.685.9966

Ext: 2445/2454/2449

[www.funglode.org](http://www.funglode.org)

@FUNGLODE